

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
КРАСНОЯРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ
им. В.П. АСТАФЬЕВА
(КГПУ им. В.П. Астафьева)

Факультет иностранных языков

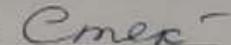
Кафедра германо-романской филологии и иноязычного образования

Власова Влада Владимировна
ВЫПУСКНАЯ КВАЛИФИКАЦИОННАЯ РАБОТА

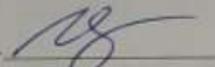
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЭЛЕМЕНТОВ МЕТОДИКИ ПРЕДМЕТНО-
ЯЗЫКОВОЙ ИНТЕГРАЦИИ (CLIL) ПРИ ОБУЧЕНИИ ПОИСКОВОМУ
ЧТЕНИЮ НА УРОКЕ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА В 8 КЛАССЕ

Направление подготовки 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)
Направленность (профиль) образовательной программы Иностранный язык и иностранный язык
(немецкий язык и английский язык)

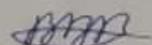
ДОПУСКАЮ К ЗАЩИТЕ
И.о. зав. кафедрой, канд. филол. наук, доцент Стехина М.В.

«18» июня 2021 г. 

Руководитель:
канд. пед. наук, доцент Селезнева И.П.

«18» июня 2021 г. 

Обучающийся Власова В.В.

«17» июня 2021 г. 

Дата защиты «29» июня 2021 г.

Оценка отлично

Красноярск, 2021

**МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
КРАСНОЯРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ
им. В.П. АСТАФЬЕВА
(КГПУ им. В.П. Астафьева)

Факультет иностранных языков

Кафедра германо-романской филологии и иноязычного образования

Власова Влада Владимировна
ВЫПУСКНАЯ КВАЛИФИКАЦИОННАЯ РАБОТА

**ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЭЛЕМЕНТОВ МЕТОДИКИ ПРЕДМЕТНО-
ЯЗЫКОВОЙ ИНТЕГРАЦИИ (СЛІЛ) ПРИ ОБУЧЕНИИ ПОИСКОВОМУ
ЧТЕНИЮ НА УРОКЕ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА В 8 КЛАССЕ**

Направление подготовки 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)
Направленность (профиль) образовательной программы Иностранный язык и иностранный язык
(немецкий язык и английский язык)

ДОПУСКАЮ К ЗАЩИТЕ
И.о. зав. кафедрой, канд. филол. наук, доцент Стехина М.В.

« ____ » _____ 2021 г. _____

Руководитель:
канд. пед. наук, доцент Селезнева И.П.

« ____ » _____ 2021 г. _____

Обучающийся Власова В.В.

« ____ » _____ 2021 г. _____

Дата защиты « ____ » _____ 2021 г.

Оценка _____

ОГЛАВЛЕНИЕ

Введение	4
1. Теоретические основы обучения чтению на уроке иностранного языка в 8 классе в школе с углубленным изучением языка.....	10
1.1 Поисковое чтение как инструмент формирования иноязычной коммуникативной компетенции	10
1.2 Особенности обучения иностранному языку в 8 классе в школе с углубленным изучением языка	15
Выводы по главе 1	20
2. Разработка комплекса заданий с использованием элементов предметно-языкового интегрированного обучения в процессе обучения поисковому чтению, направленных на формирование иноязычной коммуникативной компетенции на уроке немецкого языка в 8 классе.....	22
2. Методика предметно-языкового интегрированного обучения (CLIL) в контексте современного иноязычного образования.....	22
2.2 Комплекс заданий с использованием элементов предметно-языкового интегрированного обучения в процессе обучения поисковому чтению, направленных на формирование иноязычной коммуникативной компетенции на уроке немецкого языка в 8 классе (в дополнение к УМК «Немецкий язык» серии «Вундеркинды Плюс», Авторы: Радченко О. А., Конго И. Ф., Гертнер У. и др.)	27
Выводы по главе 2	34
Заключение.....	36
Список использованных источников.....	37
Приложение А	42
Приложение Б	47
Приложение В	51
Приложение Г	59

Приложение Д60

Введение

Актуальность данной работы определяется несколькими факторами: Формирование целостного мировоззрения и иноязычной коммуникативной компетенции у обучающихся является приоритетным направлением современного образования [Федеральный Государственный..., 2015].

Особое место в процессе становления целостного мировоззрения обучающихся отводится их межпредметным умениям и навыкам, которые могут быть сформированы через использование методики предметно-языкового интегрированного обучения (CLIL).

Большинство отечественных и зарубежных методистов (Г.А. Хамитова, Е.А. Чусляева, Л.Л. Салехова, Д. Вольф, Д.Марш, Д. Койл) приходят к выводу о том, что обучение общеобразовательному предмету через иностранный язык положительно влияет как на усвоение иностранного языка, так и общеобразовательного предмета.

Применение методики предметно-языкового интегрированного обучения (CLIL) целесообразно на этапе сформированности базовых знаний иностранного языка.: 8-11 класс. Обучение иностранному языку в 8 классе имеет свои особенности, основанные на психологических новообразованиях старшего школьного возраста и на выборе профиля подготовки иностранного языка самим обучающимся. Предметные задачи обучения и требования к обучающимся описаны в Примерной основной образовательной программе основного общего образования. Изучением особенностей обучения иностранному языку в старшей школе занимались Н.Д. Гальскова, И.С. Кон, Л.Б. Ительсон.

В данном исследовании предполагается использовать методику предметно-языкового интегрированного обучения (CLIL) при обучении поисковому чтению. Чтение, в том числе поисковое, представляет собой один из основополагающих видов коммуникативной деятельности, который подразумевает умение обучающегося находить нужную информацию в тексте. Обучение поисковому чтению важно для формирования иноязычной коммуникативной компетенции, без данного навыка обучающийся не сможет полноценно коммуницировать на

изучаемом языке. Исследованием обучения чтению, в том числе поисковому, занимались Э.Г. Азимов, А.Н. Щукин, Е.А. Маслыко, П.К. Бабинская, Ч. Бейкер.

Проанализировав УМК «Немецкий язык» серии «Вундеркинды Плюс» (Авторы: Радченко О. А., Конго И. Ф., Гертнер У. и др), мы пришли к выводу о том, что упражнений и заданий для обучения поисковому чтению, на наш взгляд, в данном УМК недостаточно для того, чтобы у обучающихся могли сформироваться навыки поискового чтения.

Недостаточная, на наш взгляд, разработанность описанных проблем в отечественной и зарубежной научно-методической литературе позволила определить **тему исследования:** «Использование элементов методики предметно-языковой интеграции (CLIL) при обучении поисковому чтению на уроке немецкого языка в 8 классе».

Объектом исследования является процесс обучения чтению на уроке иностранного языка.

В качестве **предмета** исследования мы рассматриваем особенности предметно-языкового интегрированного обучения (CLIL) поисковому чтению на уроке иностранного языка в старших классах.

Цель исследования: рассмотреть возможность использования элементов методики предметно-языкового интегрированного обучения (CLIL) при обучении поисковому чтению на уроке иностранного языка в 8 классе.

Для достижения поставленной цели были сформулированы **задачи исследования:**

1. Описать чтение как вид речевой деятельности.
2. Определить особенности обучения поисковому чтению в 8 классе в школе с углубленным изучением языка.
3. Раскрыть понятие «предметно-языковое интегрированное обучение» в контексте современного иноязычного образования.
4. Провести анализ возможности практического использования элементов методики предметно-языкового интегрированного обучения (CLIL) при обучении поисковому чтению на уроке иностранного языка в 8 классе.

5. Разработать комплекс заданий для обучения поисковому чтению на уроке немецкого языка в 8 классе с использованием элементов методики предметно-языкового интегрированного обучения (CLIL) (в дополнение к УМК Немецкий язык» серии «Вундеркинды Плюс» (Авторы: Радченко О. А., Конго И. Ф., Гертнер У. и др).

Теоретическую базу работы составляют теоретические положения по обучению иностранному языку Н.Д. Гальсковой и С.К. Фоломкиной; положения об особенностях обучения иностранному языку в старшей школе, изложенные в трудах Н.Д. Гальсковой, И.С. Кона, Л.Б. Ительсона; по обучению чтению Э.Г. Азимова и А.Н. Щукина; по обучению поисковому чтению Е.А. Маслыко и П.К. Бабинской; исследования практического применения предметно-языкового интегрированного обучения Г.А. Хамитовой, Е.А. Чуслева, Л.Л. Салеховой, Д. Марша, Д. Койла; нормативные документы ФГОС основного общего образования, Примерная основная образовательная программа основного общего образования.

Практическая ценность работы состоит в возможности использования ее результатов при обучении немецкому языку в 8 классе.

Методы, используемые в ходе исследования: изучение методической литературы по теме исследования, теоретический анализ и синтез, изучение документации; обобщение практического опыта.

Научная новизна работы состоит в разработке комплекса заданий для обучения поисковому чтению на уроке немецкого языка в 8 классе с использованием элементов методики предметно-языкового интегрированного обучения (CLIL) (в дополнение к УМК Немецкий язык» серии «Вундеркинды Плюс» (Авторы: Радченко О. А., Конго И. Ф., Гертнер У. и др).

Апробация и этапы исследования. Изучение вопросов, связанных с темой исследования последовательно осуществлялось в период с сентября 2019 года по май 2021 года и включало этап педагогической практики, сбор фактического материала, разработку собственного методического материала, оформление результатов исследования в выпускной квалификационной работе.

Апробация материалов исследования осуществлялась через выступление на международных (15) и всероссийских (4) научно-практических конференциях: выступление с докладом «Использование лингводидактических технологий на CLIL-уроке: география и английский язык» на V Международной научно-практической конференции «Языковая личность и эффективная коммуникация в современном мире»: Минск, Белорусский Государственный Университет, 2019; выступление с докладом «Использование интерактивных средств на CLIL-уроке: география и английский язык» на III Международной научной конференции «Информатизация образования и методика электронного обучения»: Красноярск, Сибирский Федеральный Университет, 2019; публикацию статьи «Предметно-языковое интегрированное обучение (CLIL) как условие развития иноязычной коммуникативной компетенции обучающихся общеобразовательной школы» в научно-популярном издании «Вестник Красноярского Государственного Педагогического Университета им. В.П. Астафьева» (2020 г., №1[51], в соавторстве с кандидатом педагогических наук, доцентом Селезневой И.П.); выступление с докладом на XIV Всероссийской научно-практической конференции с международным участием «Дистанционное обучение в высшем образовании: опыт, проблемы и перспективы развития» с докладом «CLIL-урок в условиях дистанционного обучения: информационная культура и немецкий язык»: Санкт-Петербург, Санкт-Петербургский Гуманитарный Университет Профсоюзов, 2021. 2 опубликованных статьи включены в базу данных РИНЦ; 1 статья включена в список ВАК.

Апробация также осуществлялась путем участия в конкурсе научно-исследовательских работ «Иноязычное образование и межкультурная коммуникация», организованном ФГБОУ ВО «Елецкий государственный университет имени И.А. Бунина» и УО «Брестский государственный университет имени А.С. Пушкина» (30 апреля 2021 г.) - диплом II степени в номинации «Методика преподавания иностранного языка» за работу «Использование элементов методики предметно-языкового интегрированного обучения (CLIL) на уроке английского языка в 8 классе».

Объем и структура исследования: работа состоит из Введения, двух глав, Заключения и списка использованных источников. Работа изложена на 40 страницах машинописного текста.

Во **Введении** обосновываются актуальность работы, формулируются ее цель, задачи и практическая значимость, определяются объект и предмет исследования, описываются методы, структура и содержание работы.

В первой главе рассматривается чтение как вид речевой деятельности; определяются особенности обучения поисковому чтению в 8 классе в школе с углубленным изучением языка.

Вторая глава представляет анализ возможности использования элементов методики предметно-языкового интегрированного обучения (CLIL) при обучении поисковому чтению на уроке немецкого языка в 8 классе. Практическая часть раздела содержит комплекс заданий для обучения поисковому чтению на уроке немецкого языка в 8 классе с использованием элементов методики предметно-языкового интегрированного обучения (CLIL) (в дополнение к УМК Немецкий язык» серии «Вундеркинды Плюс» (Авторы: Радченко О. А., Конго И. Ф., Гертнер У. и др).

В **Заключении** обобщаются результаты проведенного исследования, излагаются основные выводы, намечается перспектива дальнейшего изучения проблемы.

Список использованных источников включает 30 наименований работ отечественных и зарубежных авторов, а также словари и справочные издания.

Приложение А содержит сертификат участника и текст статьи «Использование лингводидактических технологий на CLIL-уроке: география и английский язык», включенной в сборник материалов V Международной научно-практической конференции «Языковая личность и эффективная коммуникация в современном мире»: г. Минск, Белорусский Государственный Университет, 2019 г.;

Приложение Б содержит сертификат участника и текст статьи «Использование интерактивных средств на CLIL-уроке: география и английский

язык», включенной в сборник материалов III Международной научной конференции «Информатизация образования и методика электронного обучения»: г. Красноярск, Сибирский Федеральный Университет, 2019 г.;

Приложение В содержит текст статьи «Предметно-языковое интегрированное обучение (CLIL) как условие развития иноязычной коммуникативной компетенции обучающихся общеобразовательной школы», опубликованной в издании из перечня ВАК «Вестник Красноярского Государственного Педагогического Университета им. В.П. Астафьева» (2020 г., №1[51], в соавторстве с кандидатом педагогических наук, доцентом Селезневой И.П.

Приложение Г содержит текст статьи «CLIL-урок в условиях дистанционного обучения: информационная культура и немецкий язык», включенной в сборник материалов XIV Всероссийской научно-практической конференции с международным участием «Дистанционное обучение в высшем образовании: опыт, проблемы и перспективы развития»: г. Санкт-Петербург, Санкт-Петербургский Гуманитарный Университет Профсоюзов, 2021.

Приложение Д содержит диплом II степени в номинации «Методика преподавания иностранного языка» за работу «Использование элементов методики предметно-языкового интегрированного обучения (CLIL) на уроке английского языка в 8 классе» в конкурсе научно-исследовательских работ «Иноязычное образование и межкультурная коммуникация», организованном ФГБОУ ВО «Елецкий государственный университет имени И.А. Бунина» и УО «Брестский государственный университет имени А.С. Пушкина» (30 апреля 2021 г.).

Раздел 1 Теоретические основы обучения чтению на уроке иностранного языка в 8 классе в школе с углубленным изучением языка

§1.1 Поисковое чтение как инструмент формирования иноязычной коммуникативной компетенции

Одной из задач современного иноязычного образования становится подготовка обучающихся к межкультурной коммуникации – развитие иноязычной коммуникативной компетенции. [Саланович, 1999, с.20]

Развитие иноязычной коммуникативной компетенции предполагает формирование таких видов речевой деятельности, как:

1. Аудирование;
2. Письмо;
3. Говорение;
4. Чтение. [Манвелова, 2017, с.138]

Чтение является, с одной стороны, самостоятельным видом речевой деятельности, который должен быть сформирован по итогам обучения, но оно также может выступать средством формирования и контроля смежных речевых умений и навыков. В рамках иноязычного образования чтение выступает и как цель, и как средство, поскольку может способствовать получению информации и ее лучшему усвоению в одно и то же время. [Baker, 2016, с. 450]

Отечественные и зарубежные методисты (Е.А. Маслыко, П.К. Бабинская, Е.А. Опарина, Т.П. Леонтьева, Ч. Бейкер) выделяют четыре вида чтения:

1. Изучающее;
2. Ознакомительное;
3. Просмотровое;
4. Поисковое.

Изучающее чтение делает упор на усваивание информации из текста обучающимся и ее дальнейший критический анализ. Основной задачей

данного вида чтения является формирование у обучающегося навыка по преодолению разного рода трудностей, возникающих во время чтения, которые могут мешать пониманию содержания текста. Объектом изучения является информация, содержащаяся в тексте, а не языковой материал.

Ознакомительное чтение делает упор на общем понимании обучающимся темы и содержания текста, обучающийся в процессе занятия данным видом чтения учиться разделять информацию, данную в тексте, на главную и второстепенную.

Просмотровое чтение ставит своей задачей получение обучающимся общего представления о теме и содержании текста.

Задачей поискового чтения является формирование у обучающегося умения находить необходимую информацию в тексте, ориентироваться в логико-смысловой структуре текста и работать с его содержанием – выделять и объединять искомую в тексте информацию. В учебных целях данный вид чтения чаще всего выступает в качестве ряда упражнений, направленных на поиск информации в тексте. [Серова, 2014, с.10]

Э.Г. Азимов и А.Н. Щукин предлагают следующее толкование термина «поисковое чтение» — это вид реального чтения по целевой направленности и характеру протекания. Цель поискового чтения – найти конкретную информацию в тексте (определения правила цифровые и иные данные и т. п.) Поисковое чтение во многом совпадает по характеру с просмотровым чтением [Азимов, с. 130].

Существует ряд требований к текстам, при помощи которых у обучающихся формируется навык поискового чтения. Тексты, используемые в учебном процессе, должны соответствовать:

1. Коммуникативно-познавательным интересам и потребностям обучающихся;
2. Содержать интересную информацию для обучающихся данной возрастной группы. [Палешева, 2011]

Требования к Единому Государственному Экзамену освящают виды

текстов, которые могут быть использованы для формирования такого вида чтения, как поисковое чтение, ими являются:

1. Личное письмо;
2. Письмо в печатное издание;
3. Билеты в театр или кинотеатр;
4. Афиши;
5. Вывески;
6. Этикетки к товарам;
7. Журнальные и газетные статьи страноведческого характера;
8. Отрывки из художественной литературы;
9. Рекламные постеры и др. [Козлова Е.В. Формирование умений ...]

Поисковое чтение должно соответствовать трем главным критериям:

1. Точная формулировка упражнений;
2. Ограничение времени на выполнение упражнений;
3. Гарантированное нахождение необходимой информации в текстовом корпусе. [Методика преподавания иностранного языка, 2017, с. 34]

Преодолеть все названные трудности помогает сам текст посредством опор для понимания, которые он предполагает. Опоры эти весьма разнообразны:

- знакомые слова;
- знакомые ситуации;
- заголовок;
- иллюстрации;
- слова-реалии (названия, исторические факты, цитаты);
- мотивированная лексика (значение ясно из контекста);
- грамматические информационные признаки;
- грамматические структуры. [Юхненко, 2019, с. 295]

Обучение чтению большинство методистов, например, С.К. Фоломкина, Н.А. Саланович и Ю.В. Редько, рассматривают через этапную

работу с текстом. Данная модель работы с текстом состоит из трех этапов:

1. Предтекстовый;
2. Текстовый;
3. Послетекстовый.

Каждый из этапов имеет свои цели и задачи, также в методической литературе представлен широкий выбор упражнений для каждого из этапов.

Предтекстовый этап ставит следующие задачи:

1. снятие возможных трудностей перед началом работы с текстовым материалом;
2. создание мотивации и доброжелательной обстановки в классе;
3. актуализацию уже известной информации по теме;
4. прогнозирование темы и содержания текста.

Текстовый этап предполагает чтение текста или его отдельных частей (абзацев) с целью решения поставленных задач, указанных в представленных на данном этапе упражнениях. Объектом контроля является понимание текста.

Послетекстовый этап характеризуется использованием информации из текстового источника для развития умений обучающихся выражать свои мысли как в устной, так и в письменной форме. Упражнения на данном этапе направлены на развитие репродуктивных, репродуктивно-продуктивных и продуктивных умений. [Редько, 2015, с. 188]

Е.А. Маслыко и П.К. Бабинская разработали комплекс упражнений, который может быть применен на разных этапах работы с текстом.

Первая группа упражнений основывается на творческой обработке текста обучающимся – воспроизведение материала по ключевым словам, опорным предложениям и т.д.

Вторая группа упражнений направлена на развитие репродуктивно-продуктивных умений – умений интерпретировать и воспроизводить информацию, содержащуюся в тексте.

Третья группа опирается на развитие продуктивных умений, которые позволяют обучающимся использовать информацию из текста во время межкультурной коммуникации. [Настольная книга преподавателя иностранного языка, 2004, с. 345]

Одной из методик, которая связана с поэтапной организацией обучения чтению, является методика, предложенная И.Л. Бим. Она выделяет несколько типов упражнений для работы с текстом:

1. Упражнения, ориентированные на снятие трудностей на подготовительном этапе работы с текстом, экспозиция к тексту.
2. Чтение с извлечением определенной информации из текста, пониманием обучающимся темы и содержания текстовой информации.
3. Задания на контроль понимания прочитанного и вынесения его во внешний план. [Цит. по: Фоломкина, 2015, с. 45]

Упражнения, которые используются для данного вида чтения, довольно разнообразны:

1. Определите тему/проблему текста;
2. Прочитайте текст, определите, освещены ли в нем указанные вопросы;
3. Найдите в тексте основной довод в пользу заголовка;
4. Прочитайте два текста на одну тему, назовите расхождение в их содержании;
5. Найдите на указанной странице инструкцию, рецепт, рекомендации;
6. Найдите абзацы, посвященные указанной теме;
7. Найдите в тексте ответы на вопросы;
8. Просмотрите рисунок, назовите абзац, который он иллюстрирует;
9. Найдите в тексте факты, которые автор относит к положительным/отрицательным;
10. Разделите текст на части в соответствии с пунктами плана;
11. Выразите свое мнение о содержании текста. [Пиневиц, 2016, с.130]

Поисковое чтение может подразделяться на подвиды в зависимости от цели поиска информации. Е.А. Маслыко и П.К. Бабинская выделяют 4 подвида поискового чтения:

- Конспективное чтение, направленное на составление плана текста и его краткое описание;
- Реферативное чтение, опирающееся на основу текстового материала и деление представленной информации на главную и второстепенную и дальнейшую работу с главной информацией;
- Обзорное чтение, направленное на выделение основной мысли текста;
- Ориентировочное чтение, где основная задача читающего – установить относится ли данный материал к интересующей его теме.
[Настольная книга преподавателя иностранного языка, 2004, с. 378]

При обучении чтению на иностранном языке в 8 классе целесообразно уделить особое внимание именно поисковому виду чтения, так как данный вид чтения соответствует возрастным психологическим и методическим особенностям обучения иностранному языку в 8 классе. В нашем исследовании мы отдаем предпочтение методике Е. А. Маслыко и П. К. Бабинской, так как предложенная ими система предтекстовых, текстовых и послетекстовых упражнений как нельзя лучше подходит для построения алгоритма формирования навыков поискового чтения аутентичных текстов.

§ 1.2 Особенности обучения иностранному языку в 8 классе в школе с углубленным изучением языка

В Примерной основной образовательной программе основного общего образования описаны характерные особенности обучающихся старшей школы: в связи с периодом полового созревания, обучающиеся имеют низкую работоспособность, повышенную утомляемость, раздражительность; подростки становятся более чувствительными в эмоциональном плане и часто испытывают

депрессивные состояния [Примерная основная образовательная программа основного общего образования, 2015, с. 8].

Исходя из положений Примерной основной образовательной программы основного общего образования, все методы и приемы обучения иностранным языкам в старшей школе должны быть выбраны с учетом психологических особенностей обучающихся и нацелены на решение задач обучения, основными из которых является развитие иноязычной коммуникативной компетенции и готовности к межкультурному общению.

Стоит отметить, что в старшей школе обучение иностранным языкам ведется на двух уровнях – общеобразовательном базовом и углубленном профильном. Профильный уровень предполагает не только обучение по общеобразовательной программе для углубленного изучения иностранных языков, но и подготовку к выпускным экзаменам ЕГЭ. Он предоставляет обучающимся возможность посещать узкоспециализированные языковые элективные курсы, направленные на построение индивидуальных образовательных траекторий и внутрипрофильной специализации обучения. Элективные курсы необязательны для посещения, но обучающиеся могут выбрать для себя конкретный курс.

Обучающиеся также имеют возможность заниматься учебно-исследовательской работой, которая может быть организована по двум направлениям:

1. урочная учебно-исследовательская деятельность обучающихся (проблемные уроки, семинары, практические занятия и др.)
2. внеурочная учебно-исследовательская деятельность обучающихся, которая является логическим продолжением урочной деятельности (научно-исследовательская и реферативная работа, интеллектуальные марафоны, конференции и пр.) [Гальскова, 2018].

И.С. Кон отмечает, что обучающиеся старших классов – это подростки раннего юношеского возраста. Именно в этом возрасте происходит совершенствование общих умственных способностей человека. Обучающиеся старших классов способны совершать сложные интеллектуальные операции, их

умственная деятельность становится более устойчивой и эффективной, чем в младшем школьном возрасте [цит. по Сосновскому, 2017, с. 146].

Согласно Л.Б. Ительсону, обучающиеся старших классов способны к сознательной познавательной деятельности, основными чертами которой являются:

- изучение свойств анализируемых явлений;
- наблюдение, слушание, рассмотрение;
- обозначение, высказывание, изображение [Лекции по общей психологии..., 2012].

Исходя из психологических особенностей данного возраста можно сделать вывод об особом значении самостоятельной работы для данного этапа обучения иностранным языкам. Обучающиеся на старшем этапе обучения нацелены на определение будущего профессионального пути, в это время у них развивается интеллектуальная сфера, формируется сознательное отношение к учебе. Мыслительная деятельность, процессы теоретического обобщения и абстрагирования приобретают такой уровень развития, который делает возможной самостоятельную творческую деятельность, побуждают к поиску причинно-следственных связей между явлениями, развивают критическое мышление [Гречко, 2019].

Согласно Примерной основной образовательной программе основного общего образования, при обучении чтению в 8 классе ставятся следующие задачи:

1. Умение читать текст и понимать содержание при наличии в тексте незнакомых слов;
2. Определение основной мысли и идеи текста, умение различать главные и второстепенные факты в тексте;
3. Извлечение из текста конкретной запрашиваемой информации;
4. Соотнесение полученной из текста информации с личным опытом, ее оценка и выражение своего мнения по поводу прочитанного.

Обучение аудированию в 8 классе также описано в Примерной основной образовательной программе основного общего образования, к обучающимся предъявляются следующие требования:

1. Понимание устного монологического сообщения, содержащего небольшое количество незнакомых слов, используя все виды языковой догадки;
2. Восприятие на слух аутентичного текста и выделение основной мысли;
3. Выражение собственного мнения по поводу услышанного;
4. Умение делать выводы по содержанию услышанного текста.

При обучении письму в 8 классе ставятся следующие задачи:

1. Умение писать личное письмо с употреблением формул речевого этикета, принятых в странах изучаемого языка;
2. Составление анкеты или формуляра;
3. Умение описывать результаты своей проектной деятельности. [Примерная основная образовательная программа основного общего образования, 2015, с. 8].

Примерная основная образовательная программа основного общего образования указывает на то, что в 8 классе у обучающихся уже должна сформироваться на должном уровне иноязычная коммуникативная компетенция. Требования к устной речи обучающихся 8 классов:

- связно аргументировать своё мнение по теме;
- чётко формулировать вопрос и проблему, высказывая предположения и возможные последствия;
- высказать свою точку зрения и комментировать точку зрения собеседника в дискуссиях на широкий спектр тем, приводя аргументы за и против;
- строить своё высказывание на основе нескольких прочитанных и/или прослушанных текстов, передавая их содержания, сравнивая их и делая выводы;
- объем монологического высказывания должен составлять 12-15 фраз, во время участия в диалоге обучающиеся должны обменяться не менее 6-7 репликами.

Для оценки устных ответов выделяются такие критерии, как:

1. Содержание (соблюдение объёма высказывания, соответствие теме, стилевое оформление речи, отражение всех аспектов, указанных в задании, аргументация, соблюдение норм вежливости)

2. Взаимодействие с собеседником (умение логично и связно вести беседу, соблюдение очередности при обмене репликами, давать аргументированные и развёрнутые ответы на вопросы собеседника, умение начать и поддерживать беседу, а также восстановить ее в случае сбоя: переспрос, уточнение)

3. Лексика (словарный запас соответствует поставленной задаче и требованиям данного года обучения языку)

4. Грамматика (использование разнообразных грамматических конструкций в соответствии с поставленной задачей и требованиям данного года обучения иностранному языку)

5. Произношение (правильное произнесение звуков английского языка, правильная постановка ударения в словах, соблюдение правильной интонации в предложениях) [Опарина, 2015, с. 34].

Опираясь на Примерную основную образовательную программу основного общего образования, определены 4 уровня сформированности иноязычной коммуникативной компетенции.

Высокий уровень (отметка «5») ставится обучающемуся, если он справился с поставленными перед ним задачами, его высказывания были связными и логичными, ошибки были незначительны и не нарушали языковую коммуникацию, либо вовсе отсутствовали. Объем высказывания соответствовал тому, что задан общеобразовательной программой для данного года обучения. Речь обучающегося была эмоционально окрашена, он аргументировал свою позицию и комментировал точку зрения своего собеседника, наблюдалось правильное произношение.

Средний уровень (отметка «4») ставится обучающемуся, который в целом справился с коммуникативной задачей, его высказывание было связным и последовательным, он аргументировал свое мнение, языковые средства были

употреблены верно. Темп речи был замедленным, наблюдались ошибки, затрудняющие коммуникацию. Произношение было под влиянием родного языка, речь не была в должной мере эмоционально окрашена.

Низкий допустимый уровень (отметка «3») ставится обучающемуся, который сумел выполнить коммуникативную задачу, но объем высказываний не достигал нормы, количество использованных языковых средств было ограничено, имели место грубые ошибки, нарушающие коммуникацию. Аргументация собственного мнения и мнения собеседника практически отсутствовала, темп речи был замедленным, эмоциональная окраска речи была представлена в недостаточной степени.

Низкий недопустимый уровень (отметка «2») ставится обучающемуся, который не справился с коммуникативной задачей. Высказывание не соответствовало заданию, было небольшим по объёму, аргументация была нелогичной либо отсутствовала, наблюдались ошибки разного вида – фонетические, грамматические – которые вызвали недопонимание между речевыми партнёрами. [Фоломкина, 2015, с. 38]

Выводы по главе 1

Мы можем сделать вывод о том, что обучение иностранным языкам в старшей школе имеет свои особенности, основанные на психологических новообразованиях старшего школьного возраста и на выборе профиля подготовки иностранного языка самим обучающимся. Предметные задачи обучения и требования к обучающимся описаны в Примерной основной образовательной программе основного общего образования.

Исходя из положений Примерной основной образовательной программы основного общего образования, все методы и приемы обучения иностранным языкам в старшей школе должны быть выбраны с учетом психологических особенностей обучающихся и нацелены на решение задач обучения, основными из которых является развитие коммуникативной компетенции и готовности к межкультурному общению.

Стоит отметить, что в старшей школе обучение иностранным языкам ведется на двух уровнях – общеобразовательном базовом и углубленном профильном.

Основными предметными задачами обучения в 8 классе являются развитие всех видов речевой деятельности и иноязычной коммуникативной компетенции для возможности дальнейшей межкультурной коммуникации обучающихся.

Глава 2 Разработка комплекса заданий с использованием элементов предметно-языкового интегрированного обучения в процессе обучения поисковому чтению, направленных на формирование иноязычной коммуникативной компетенции на уроке немецкого языка в 8 классе

§2.1 Методика предметно-языкового интегрированного обучения (CLIL) в контексте современного иноязычного образования

Согласно Федеральному Государственному стандарту основного общего образования, ведущим подходом в современном образовании является системно-деятельностный подход, он также доминирует в современном иноязычном образовании.

Современное иноязычное образование в России считает своей задачей обеспечить обучающихся подготовкой к межкультурной коммуникации – формирование и развитие коммуникативных навыков и приобщение к мировой культуре являются главными задачами обучения иностранным языкам.

Поскольку иноязычное образование направлено не только на обучение иностранному языку, но и на обучение культурной составляющей стран, говорящих на изучаемом языке, для него характерно использование современных методов и подходов, которые дают не только предметный результат, но и укрепляют междисциплинарные связи и создают базу для формирования широкого кругозора обучающихся.

Одной из методик, позволяющих решить данные задачи является методика предметно-языкового интегрированного обучения. Согласно определению Л.А. Девеля, CLIL (Content and Language Integrated Learning) относится к любому сфокусированному на двух предметах образовательному контексту, в котором дополнительный язык, т.е. не основной язык, на котором ведется весь курс обучения, используется как средство при обучении неязыковому предмету [Девель, 2015].

Акроним CLIL (Content and Language Integrated Learning) предложен Д. Маршем, преподавателем университета Ювяскюля (Финляндия), в 1994 году. Как утверждает создатель методики, она была разработана для того, чтобы увеличить

шансы на более результативное обучение иностранному языку из-за повышения спроса на академическую мобильность в Европе. Одним из мотивов введения данной методики являлось развитие не только языковой, но и поликультурной и коммуникативной компетенций обучающихся. [Салехова, 2015, с.47]

Прототипом для создания методики стали франко-германские школы, существовавшие в 1960-1970-х годах XX века в рамках франко-германского договора 1960-х годов. В 1970-х в некоторых школах Германии велось частичное обучение на английском языке. В настоящее время в Германии существуют более трехсот школ, применяющих методику предметно-языкового интегрированного обучения, из них в восьмидесяти школах обучение ведется на французском языке.

В 1990-х годах акроним CLIL используется для обозначения методик, связанных с программами интегрированного обучения предметам. В 2005 году Д. Марш предложил использовать CLIL как общий термин для различных методологий двустороннего характера. В 2007 году CLIL начал применяться в двадцати европейских странах. Большая часть обучения осуществлялись в школах среднего звена, и только часть из них - в школах начального образования (в Австрии, Финляндии, Венгрии и Испании). «Во многих университетах Европы действуют курсы подготовки преподавателей CLIL, создана единая европейская рамка квалификации для преподавателей, которые уже практикуют данную методику» [Coyle, 2012, с.170].

Методика предметно-языкового интегрированного обучения предполагает включение четырех компонентов для обеспечения результативности обучения, изложенных Д. Койлом и описываемых аббревиатурой «4C»: Content (Содержание), Communication (Коммуникация), Cognition (Познание) и Culture (Культура). «Успешный урок по данной методике должен сочетать в себе элементы всех принципов. Краткая характеристика принципов методики CLIL может быть представлена следующим образом:

1. Содержание. Развитие знаний, умений и навыков предметной области.
2. Коммуникация. Использование иностранного языка во время обучения общеобразовательному предмету.

3. Познание. Развитие познавательных и мыслительных способностей, формирующих общее представление о мире.

4. Культура. Представление себя как части культуры и осознания альтернативных культур» [Coyle, 2012, с.173].

Основными моделями предметно-языкового интегрированного обучения считаются:

1. Предметно-тематический учебный план (исследование предметного материала с разных сторон, оттачивание языковых навыков).

2. Межпредметный проект (объединение учителей общеобразовательных предметов и учителей иностранных языков для создания совместного проекта).

3. Контентный подход при изучении темы (учителя иностранного языка развивают контентный подход, к примеру, путем сравнительного изучения аспектов одной и той же темы).

4. Интеграция учебных программ (одна и та же тема может быть рассмотрена с точки зрения разных предметов) [Хамитова, 2013, с. 115].

Эффективность данной методики экспериментально доказана Д. Вольфом (университет Вупперталь, Германия). Обучающиеся, изучающие по методике CLIL историю и французский язык, дали более подробные ответы на вопросы по истории, чем те, кто изучал данный общеобразовательный предмет на родном языке. «Программа обучения по CLIL эффективна в использовании для надлежащего овладения уровнем языка и содержанием общеобразовательного предмета. Если провести методологическую интеграцию принципов автономного обучения, эффективного использования современных средств обучения, то эта программа станет еще более эффективной» [Wolf, 2014, с. 13].

В настоящее время данная методика широко используется в таких странах, как Германия, Великобритания, Швеция, Португалия, Аргентина, Ирландия, Австрия, Австралия, Румыния, Япония, Тайвань. [Чусляева, 2015, с. 270]

Рассмотрим введение предметно-языкового интегрированного обучения в образовательный процесс на примере Германии. Мотивами введения CLIL в

образовательную модель Германии можно считать развитие у обучающихся так называемой «европейской компетенции», повышения конкурентоспособности немецких обучающихся на рынке труда Евросоюза. Улучшение не только языковой, но и коммуникативной и поликультурной компетенций обучающихся также являлось целью обучения по данной методике.

В Германии по методике CLIL начинают преподавать в 7 классе (в возрасте 12 лет). Обучающиеся сначала проходят подготовительный курс, длящийся 2 года. Этот курс направлен на то, чтобы обучающиеся достигли более высокого уровня языка и усвоили основную лексику общеобразовательного предмета, который они собираются изучать. Занятия проходят дополнительно два или три раза в неделю.

Наиболее популярными общеобразовательными предметами для CLIL являются история и география. История чаще преподается на французском языке, география – на английском. Это связано с тем, что педагогов с такими профилями выпускают вузы Германии. Реже преподается политика, биология и религия. Обычно обучение по CLIL ведется 2 часа в неделю, а занятия по иностранному языку составляют 6-7 часов в неделю. В 9 классе по методике CLIL вводится второй предмет, изучаемый на том же иностранном языке. В 11 классе в некоторых школах вводится третий предмет, изучаемый по данной методике.

Языками обучения выступают, как правило, английский и французский, но также используются испанский, русский, итальянский, польский и другие языки. Важно отметить, что если школа выбрала для обучения методику CLIL, то преподавание ведется на одном иностранном языке. Это не исключает изучение другого иностранного языка, но не по методике CLIL.

Каждая школа выбирает язык обучения по методике CLIL, обучающимся дается выбор из 6-8 образовательных предметов. Если обучение велось на французском языке, то обучающимся предоставляется дополнительный диплом, позволяющий им зарегистрироваться в любом университете Франции, но для поступления им необходимо сдать экзамен по французскому языку. Те из них, которые сдали объединенный экзамен «Abi-Vac», могут поступить в университеты Франции без сдачи дополнительных экзаменов.

Развитие учебных программ различно в разных частях Германии. Во многих регионах не существуют специальных учебных программ, учителя сами выбирают программу, по которой они будут работать в формате CLIL. С другой стороны, в самом крупном регионе Германии – федеральной земле Северная Рейн-Вестфалия для всех предметов разработаны учебные программы по CLIL. Такие программы похожи на программы на родном языке, но отличия все же есть, например, топики расположены так, чтобы фокусировать внимание на содержании. Один принцип присущ всем учебным программам по методике CLIL - обучающиеся, прошедшие курс обучения по методике CLIL, должны иметь такие же знания по общеобразовательному предмету, как и обучающиеся на родном языке. В целом, преподавание иностранных языков в Германии остается традиционным, даже если оно и основано на коммуникативном подходе. Этот традиционный подход присущ и преподаванию CLIL.

Среди существующих проблем можно назвать отсутствие надлежащего государственного финансирования обучения по методике CLIL, нехватку обучающих материалов, разработанных немецкими методистами, проблему оценивания знаний обучающихся, вопрос подготовки учителей к преподаванию CLIL. [Baker, 2016, с. 456]

«К перспективам развития методики можно отнести инициативу министерства образования Германии о введении новой модели CLIL, основанной на модульном принципе. Модульный принцип подразумевает введение элементов предметного и языкового интегрированного обучения во всех общеобразовательных школах. Учителя языковых дисциплин и учителя образовательных дисциплин должны будут, согласно этому принципу, преподавать вместе. Для наилучшего результата преподаватели должны переключаться с родного языка на иностранный несколько раз в течение учебного года» [Селезнева, Власова, 2017, с. 258].

Из стран СНГ предметно-языковое интегрированное обучение широко используется в Казахстане. Изучив опыт внедрения предметно-языкового интегрированного обучения в Казахстане, мы можем сказать, что главным

ориентиром для внедрения данной методики стало двуязычие, характерное для Казахстана. Жители страны свободно говорят на русском и на казахском языках, на этой базе им было легче внедрить данную методику для результативного обучения учебным предметам через иностранный язык. В 2013 году в Казахстане был разработан план введения трехязычного образования, благодаря которому в общеобразовательных учреждениях занятия по определенным языкам ведутся сразу на трех языках – казахском, русском и английском.

«Что касается преподавания отдельных предметов на трех языках, это развивает у учеников навыки широкого спектра. К примеру, такие предметы, как «Казахстан в современном мире», «География», «История Казахстана», изучаются на казахском языке. Информатика, всемирная история - на русском языке. Предметы техно-математического направления в старшей школе - на английском языке» [Хамитова, 2013, с. 111].

В настоящее время в России не так много преподавателей работает по данной методике, одной из причин этого является недостаточная подготовка кадров, недостаток в учебных программах в высших учебных образовательных учреждениях, которые могли бы подготовить специалистов для преподавания предметно-языкового интегрированного обучения.

Мы считаем, что предметно-языковое интегрированное обучение отвечает потребностям времени и его внедрение в образовательную систему Российской Федерации сделало бы обучение на всех ступенях современного образования эффективней и результативней.

§ 2.2 Комплекс заданий с использованием элементов предметно-языкового интегрированного обучения в процессе обучения поисковому чтению, направленных на формирование иноязычной коммуникативной компетенции на уроке немецкого языка в 8 классе (на основе УМК «Немецкий язык» серии «Вундеркинды Плюс, Авторы: Радченко О. А., Конго И. Ф., Гертнер У. и др.)

В рамках исследования разработан комплекс заданий для обучения поисковому чтению на уроке немецкого языка в 8 классе с использованием

элементов методики предметно-языкового интегрированного обучения (CLIL) (в дополнение к УМК «Немецкий язык» серии «Вундеркинды Плюс» (Авторы: Радченко О. А., Конго И. Ф., Гертнер У. и др).

Данный учебно-методический комплекс рассчитан на три часа в неделю в условиях общеобразовательной организации с углубленным изучением немецкого языка. Рекомендовано Министерством просвещения Российской Федерации. [Радченко, 2020, с.1]

Основные особенности УМК данного этапа обучения:

- наличие аутентичных языковых материалов;
- использование немецкого языка как средства изучения других дисциплин;
- знакомство учеников с рациональными приемами изучения иностранного языка;
- включение материала о странах изучаемого языка и России;
- разворотный принцип подачи материала (один разворот содержит материал одного сорокаминутного урока);
- сюжетная основа;
- наличие дополнительного модуля Extra-Blatter с заданиями на отработку грамматических навыков;
- включение материалов для подготовки к различным формам итоговой аттестации. [Кричевская, 1996, с. 14]

В состав УМК входят:

1. учебник;
2. книга для учителя;
3. рабочая тетрадь;
4. электронная форма учебника;
5. рабочая программа;
6. аудиокурс (mp3) к учебнику и рабочей тетради.

Все компоненты УМК строятся на общих методических принципах, согласованы между собой и органично интегрированы в структуру,

соответствуют уровню развития и интересам современных школьников данной возрастной категории. Представленный в учебнике материал носит положительный воспитательный характер, не содержит субъективных суждений, способствует росту общей, образовательной и поведенческой культуры учащихся, толерантности, уважительному отношению к родной стране и стране изучаемого языка.

Проанализировав УМК «Немецкий язык» серии «Вундеркинды Плюс» (Авторы: Радченко О. А., Конго И. Ф., Гертнер У. и др), мы пришли к выводу о том, что упражнений для обучения поисковому чтению, на наш взгляд, в данном УМК недостаточно для того, чтобы у обучающихся могли сформироваться навыки поискового чтения. Из 131 задания всего 20% (26 упражнений) посвящены поисковому чтению (Рисунок 1).

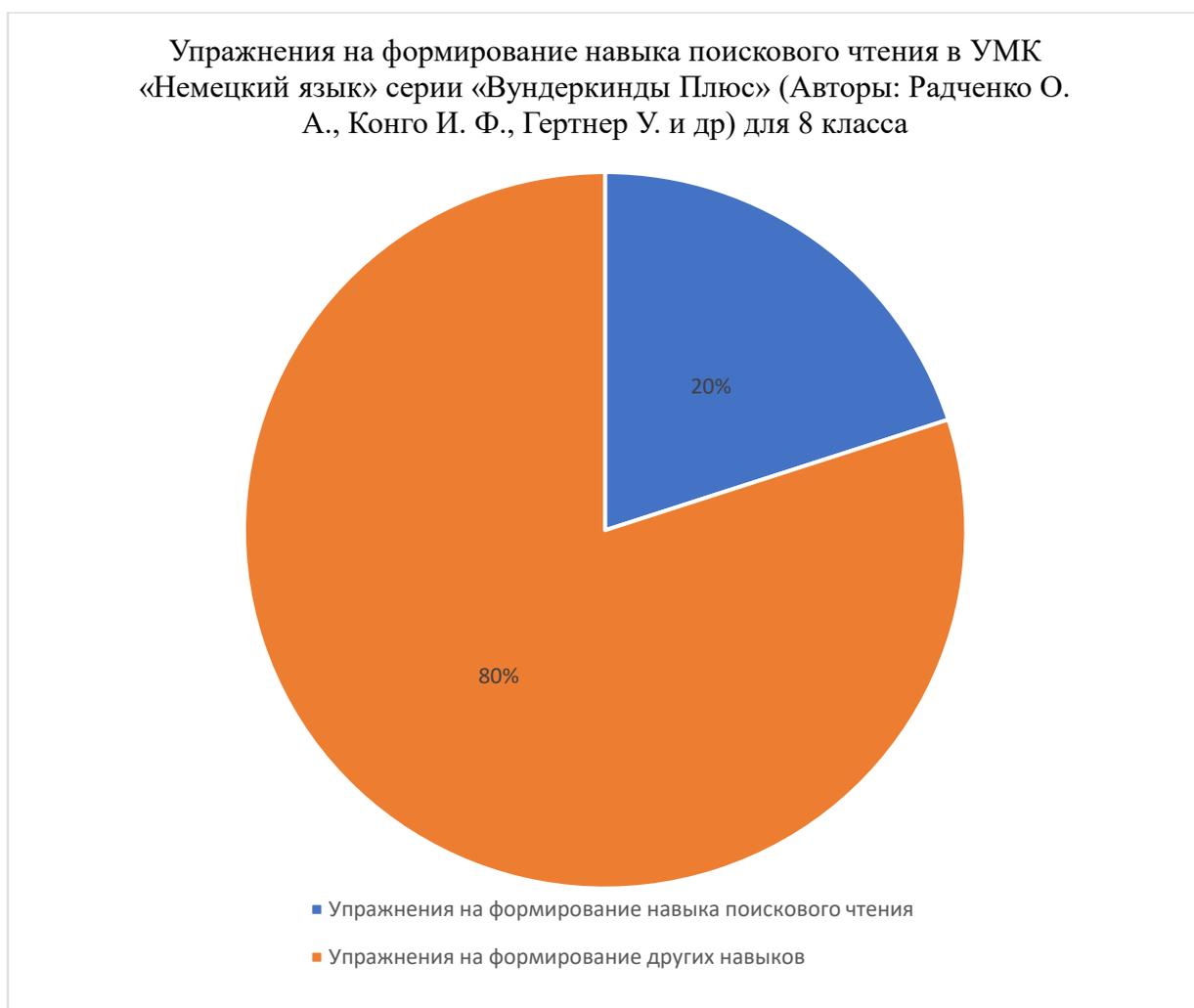


Рисунок 1 – Процентное соотношение упражнений на формирование навыка поискового чтения к общему количеству упражнений на формирование других навыков в УМК «Немецкий язык» серии «Вундеркинды Плюс» (Авторы: Радченко О. А., Конго И. Ф., Гертнер У. и др.

Разработано 8 дополнительных заданий к тексту «Dimas Fotos von München», направленных на формирование навыка поискового чтения с элементами предметно-языкового интегрированного обучения (CLIL) для раздела 6 «Orientierung in der Stadt» / «Ориентирование в городе» УМК «Немецкий язык» серии «Вундеркинды Плюс» (Авторы: Радченко О. А., Конго И. Ф., Гертнер У. и др).

Задания предназначены для работы на предтекстовом, текстовом и послетекстовом этапе и основаны на методике поэтапной работы с текстом Е. А. Маслыко и П. К. Бабинской. Комплекс содержит серию заданий с применением методики предметно-языкового интегрированного обучения (CLIL), построенный по принципу от простого к сложному.

При выполнении каждого задания обучающиеся используют сведения, полученные на предметных уроках (истории, географии, литературы), реализуя тем самым междисциплинарные (межпредметные) связи и осуществляя предметно-языковую интеграцию.

Предтекстовый этап

Направление предметно-языковой интеграции: география и немецкий язык

Задание 1.

Фронтальная работа учителя и обучающихся. Вспомогательным материалом является географическая карта.

Установка: Antwortet auf die Fragen mit der Hilfe der Karte.

Обучающиеся с помощью географической карты отвечают на вопросы:

1. Wo liegt die BRD?
2. An welchen Staaten grenzt sie im Westen, Süden, Osten, Norden?
3. Wie sind die Staatsfarben der BRD?
4. Hat die BRD auch Meergrenzen?

5. Wie heißt die Hauptstadt?

6. Wo liegt München?

Задание 2.

Обучающиеся работают в группах. Учитель контролирует работу групп, отвечает на вопросы обучающихся. Обучающиеся работают с вспомогательным интернет-ресурсом – официальным сайтом г. Мюнхен и раздаточными материалами, освещающими необходимую лексику по географии на немецком языке.

Установка: Sucht auf der offiziellen Webseite der Stadt München folgende Information:

-Welche Städte liegen neben München;

-Was liegt nördlich, südlich, östlich und westlich von München;

-Welchen Fluss gibt es in München.

Задание 3.

Работа с видеороликом [MÜNCHEN: Top 10 Sehenswürdigkeiten \[DEU\] - YouTube](#). Видеоролик рассказывает о г. Мюнхен и его окрестностях; при работе с видеороликом обучающиеся используют сведения, полученные на уроках географии.

Установка: Sucht die Sehenswürdigkeiten der Stadt München auf der Karte.

Allianz Arena, Olympiapark, Englischer Garten, Schloss Nymphenburg, Karlsplatz/Stachus Platz, Hofgarten, Odeonsplatz, Viktualienmarkt, Marienplatz.

Текстовый этап

Задание 4.

Обучающиеся работают индивидуально.

Установка: Прочитайте текст «Dimas Fotos von München», выделите в тексте маркером информацию о следующих культурно-исторических памятниках г. Мюнхен:

1. Der Dom.

2. Das Rathaus.

3. Das Deutsche Museum.
4. Das BMW-Museum.
5. Die Allianz Arena.
6. Das Schloss.
7. Die Pinakothek.
8. Die Altstadt.
9. Die Staatsoper.

Послетекстовой этап

Направление предметно-языковой интеграции: история и немецкий язык

Задание 5.

Обучающиеся работают индивидуально, заполняют таблицу, используя информацию из текста «Dimas Fotos von München».

Установка: Fühlt die Tabelle mit der Information aus dem Text «Dimas Fotos von München».

Sehenswürdigkeit	Wann wurde sie gebaut	Wo befindet sie sich / Stadtviertel	Ich möchte / möchte nicht/ sie besichtigen
Allianz Arena			
Olympiapark			
Englischer Garten			
Schloss Nymphenburg			
Karlsplatz/Stachus Platz			
Hofgarten			
Odeonsplatz			
Viktualienmarkt			
Marienplatz			

Dom			
Rathaus			
Deutsches Museum			
BMW-Museum			
Pinakothek			
Altstadt			
Staatsoper			

Задание 6.

Обучающиеся работают с немецкоязычной географической картой г. Мюнхен, выстраивают маршруты, используя географическую карту.

Установка: Wie kann man zu folgenden Sehenswürdigkeiten - Englischer Garten/ Rathaus/ Staatsoper/ Altstadt gehen? Zeigt auf der Karte.

Задание 7.

Обучающиеся готовят монологическое высказывание по тексту с опорой на ключевые слова из текста.

Установка: Sagt, was ihr über München erfahren habt?

Ключевые слова:

1. beliebtes Fotoobjekt;
2. Frauenkirche;
3. meistbesuchtes Museum Deutschlands;
4. der neueste Besuchsmagnet am Olympiapark;
5. das UFO im Norden;
6. der Schlosspark;
7. Drei Kunstsammlungen;
8. Platz Stachus;
9. Staatsoper.

Домашнее задание

Направление предметно-языковой интеграции: литература и немецкий язык

Задание 8.

Обучающиеся в парах готовят мини-проекты о знаменитых писателях Мюнхена.

Установка: Macht das Projekt über einen berühmtesten Schriftsteller aus München. Arbeitet zu zweit.

Важным этапом работы является контроль понимания текстов. В качестве объектов контроля выступают следующие умения:

- осознавать цель чтения,
- распределять внимание между содержанием и формой текста,
- распознавать в тексте языковые единицы,
- семантизировать незнакомые слова - выделять главное, новое, полезное,
- перерабатывать информацию с целью использовать в дальнейшем.

[Агафонова, 2016]

Выводы по главе 2

Акроним CLIL (Content and Language Integrated Learning) предложен Д. Маршем, преподавателем университета Ювяскюля (Финляндия), в 1994 году. Как утверждает создатель методики, она была разработана для того, чтобы увеличить шансы на более результативное обучение иностранному языку из-за повышения спроса на академическую мобильность в Европе. Одним из мотивов введения данной методики являлось развитие не только языковой, но и поликультурной и коммуникативной компетенций обучающихся. [Салехова, 2015, с.47]

В ходе исследования разработано 8 дополнительных заданий к тексту «Dimas Fotos von München», направленных на формирование навыка поискового чтения с элементами предметно-языкового интегрированного обучения (CLIL) для раздела 6 «Orientierung in der Stadt» / «Ориентирование в городе» УМК «Немецкий язык» серии «Вундеркинды Плюс» (Авторы: Радченко О. А., Конго И. Ф., Гертнер У. и др).

Предметно-языковая интеграция осуществляется по следующим направлениям: география и немецкий язык (предтекстовый этап); история и немецкий язык; литература и немецкий язык (послетекстовый этап).

Мы полагаем, что включение заданий для обучения поисковому чтению с элементами предметно-языкового интегрированного обучения (CLIL) на уроке немецкого языка в 8 классе существенным образом повлияет на готовность обучающихся создавать междисциплинарные связи в соответствии с требованиями ФГОС и Примерной основной образовательной программы основного общего образования.

Заключение

В данной выпускной квалификационной работе выявлены возможности практического использования элементов методики предметно-языкового интегрированного обучения (CLIL) при обучении поисковому чтению на уроке немецкого языка в 8 классе.

Для достижения цели исследования – разработки комплекса заданий с использованием элементов предметно-языкового интегрированного обучения в процессе обучения поисковому чтению, направленных на формирование иноязычной коммуникативной компетенции на уроке немецкого языка в 8 классе (в дополнение к УМК «Немецкий язык» серии «Вундеркинды Плюс, Авторы: Радченко О. А., Конго И. Ф., Гертнер У. и др.) поставлены задачи, ход решения которых представлен в первой и второй главе работы. Весь исследованный материал систематизирован для удобства его дальнейшего использования в учебных целях.

В ходе исследования предпринята попытка решить выявленное противоречие между интересом большинства обучающихся 8 класса к закреплению междисциплинарных связей на уроке иностранного языка и недостаточным количеством заданий, направленных на осуществление данного процесса, представленных в УМК.

Дальнейшая перспектива исследования состоит в разработке комплекса заданий с использованием элементов предметно-языкового интегрированного обучения (CLIL) к другим темам, представленным в УМК.

Список использованных источников

1. Агафонова О. Ю. Контроль уровня сформированности умений чтения на среднем этапе обучения иностранному языку. Инфоурок 2016. URL: <https://infourok.ru/kontrol-urovnya-sformirovannosti-umeniy-chteniya-na-uroke-angliyskogo-yazika-1760796.html> (дата обращения: 02.06.2021).
2. Азимов Э. Г., Щукин А. Н. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам). М.: ИКАР, 2009. 448 с.
3. Возрастная и педагогическая психология: учебник для академического бакалавриата / Б. А. Сосновский [и др.]; под ред. Б. А. Сосновского. М.: Издательство Юрайт, 2017. 359 с.
4. Гальскова Н.Д. Современная методика обучения иностранным языкам как наука: проблемы и перспективы // Вестник Московского государственного областного университета. 2018. №1. [Электронный ресурс] URL: <http://vestnik-mgou.ru/Articles/View/281> (дата обращения 03.06.2021).
5. Гречко, П.К. Языковая глобализация: образовательная перспектива// Инновации в образовании. 2019. № 8. – С. 27-33.
6. Девель Л.А. Культура и деловой иностранный язык (опыт применения предметно-интегрированного обучения ПЯИО) // Вестник Пермского национального исследовательского политехнического университета. Проблемы языкознания и педагогики. 2015 [Электронный ресурс] // URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/kultura-i-delovoy-inostrannyu-yazyk-opyt-primeneniya-predmetno-yazykovogo-integrirovannogo-obucheniya-ruyaio> (дата обращения: 20.05. 2021)
7. Ительсон Л. Б. Лекции по общей психологии: Учебное пособие. М.: ООО «Издательство АСТ», Мн.: Харвест, 2012 [Электронный ресурс] URL: <http://vestnik-mgou.ru/Articles/View/281> (дата обращения 03.06.2021).

8. Козлова Е.В. Формирование умений поискового чтения при подготовке к ЕГЭ по английскому языку. Открытый урок. Педагогическая мастерская. URL: <http://открытыйурок.рф/статьи/625713/> (дата обращения: 04.06.2021).
9. Кричевская К.С. Прагматические материалы, знакомящие учеников с культурой и средой обитания жителей страны изучаемого языка // ИЯШ. 1996. № 1. С. 13–17.
10. Манвелова И.А., Широгалина В.И. Управление процессом обучения чтению на иностранном языке // Символ науки. Том 3. №3. Уфа, 2017. с. 137-139.
11. Методика преподавания иностранного языка : учеб. пособие / Т. П. Леонтьева [и др.] ; под общ. ред. Т. П. Леонтьевой. 3-е изд., испр. Минск: Вышэйшая школа, 2017. 239 с.
12. Настольная книга преподавателя иностранного языка: справ. пособие. Е.А. Маслыко, П.К. Бабинская, А.Ф. Будько, С.И. Петрова. Минск: Вышэйшая школа, 2004. 522 с.
13. Опарина Е.А. Методика обучения иностранным языкам в схемах и таблицах: Конспекты лекций / Е.Н. Опарина; Ряз. гос. пед. ун-т им. С.А. Есенина. Рязань, 2015. 40 с.
14. Палешева Е.А. Аутентичные тексты как средство развития познавательного интереса учащихся при обучении чтению на уроках английского языка в старших классах средней школы // Концепт. 2011. №1 квартал 2011 (январь-март) (01). URL: <http://cyberleninka.ru/article/n/autentichnye-teksty-kak-sredstvo-razvitiya-poznavatel'nogo-interesa-uchaschihsya-pri-obuchenii-chteniyu-na-urokakh-angliyskogo-yazyka-v> (дата обращения: 25.05.2021).
15. Пиневиц Е.В. Психологический и методический аспекты чтения как вида речевой деятельности в обучении иностранным языкам // Вестник РУДН. Серия: Русский и иностранные языки и методика их преподавания. Москва, 2016. №4. с. 126-132.

16. Примерная основная образовательная программа основного общего образования. [Электронный ресурс]. URL: <https://минобрнауки.рф> (дата обращения: 04.06.2021).

17. Радченко О. А., Карелин А.Н., Гертнер У., Конго И.Ф. Немецкий язык. Учебник. 8 класс: учеб. пособие для общеобразоват. организаций и шк. с углубл. изучением нем. языка. М.: Просвещение, 2020. 240 с.

18. Редько Ю.В. Чтение аутентичных текстов как средство развития иноязычной коммуникативной компетенции студентов языковых вузов// Инновационная наука. Уфа, 2015. №10-1. с. 188-190.

19. Российская Федерация. Министерство образования и науки Российской Федерации: Федеральный государственный образовательный стандарт основного общего образования. Приказ № 1897 от 17.12.2010 в ред. 2015. 37 с.

20. Саланович Н.А. Обучение чтению аутентичных текстов лингвострановедческого содержания // Иностранный язык в школе. 1999. № 1. С. 18–21.

21. Салехова, Л. Л. Билингвальная предметная компетенция: модель и уровни реализации. Высшее образование сегодня. 2015. № 11. С. 46-49.

22. Селезнева И.П., Власова В.В. Особенности использования методики CLIL в системе поликультурного образования Германии // Теория и методика преподавания иностранных языков и культур в условиях поликультурного общества: материалы VI Всероссийской научно-практической конференции с международным участием. г. Красноярск, 5-6 декабря 2017 г. / И. П. Селезнева, В.В. Власова, отв. ред. И.А. Майер; ред. кол. Краснояр. гос. пед. ун-т им. В.П. Астафьева, Красноярск, 2018. С. 258-262.

23. Серова Т.С., Червенко Ю.Ю. Обучение поисково-референтному чтению иноязычных источников в сети интернет // Вестник Пермского национального исследовательского политехнического университета. Проблемы языкознания и педагогики. 2014. № 1 (9). С. 3-12.

24. Фоломкина С.К. Обучение чтению на иностранном языке в

неязыковом вузе. М.: Высшая школа, 2015. 255 с.

25. Хамитова Г.А. «Полиязычное образование: современное состояние и перспективы развития». Курс лекций для студентов III-IV курсов специальности 5В011900 «Иностранный язык: два иностранных языка», 5В01190 «Иностранная филология», 6М021000 «Иностранная филология». Павлодар.: Инновационный Евразийский Университет, 2013. 167 с.

26. Чусляева, Е. А. Content and language integrated learning – Интегрирование преподавания иностранного языка и других учебных дисциплин// «...И помнит мир спасенный...»: сб. науч. тр. по итогам Междунар. науч.-практ. конф., посвящ. 70-летию Победы в Великой Отечеств. войне, 20 апр. 2015 г., г. Саратов: в 2 ч. / Саратов. социал.-экон. ин-т ; отв. ред. Н. С. Яшин. Саратов, 2015. Ч. 1. – с. 269-270.

27. Юхненко Л.В. Роль аутентичных текстов в формировании иноязычной коммуникативной компетенции в обучении второму иностранному языку в неязыковом вузе // Вектор науки ТГУ. Тольятти, 2019. №4. с. 294-296.

28. Baker, C. Foundations of Bilingual Education and Bilingualism// Clevedon: Multilingual Matters, 2016. – 492 p.

29. Coyle D., Hood Ph., Marsh D. CLIL Content and Language Integrated Learning. CUP., 2012. 173 p.

30. Wolf D. Content and Language Integrated Learning: An Evaluation of German Approach. CUP., 2014. 13 p.

Приложение А. Сертификат участника V Международной научно-практической конференции «Языковая личность и эффективная коммуникация в современном мире»: г. Минск, Белорусский Государственный Университет, 2019 г.

Текст статьи «Использование лингводидактических технологий на CLIL-уроке: география и английский язык», включенной в сборник материалов V Международной научно-практической конференции «Языковая личность и эффективная коммуникация в современном мире»: г. Минск, Белорусский Государственный Университет, 2019 г.

Приложение Б. Сертификат участника и текст статьи «Использование интерактивных средств на CLIL-уроке: география и английский язык», включенной в сборник материалов III Международной научной конференции «Информатизация образования и методика электронного обучения»: г. Красноярск, Сибирский Федеральный Университет, 2019 г.

Приложение В. Текст статьи «Предметно-языковое интегрированное обучение (CLIL) как условие развития иноязычной коммуникативной компетенции обучающихся общеобразовательной школы», опубликованной в издании из перечня ВАК «Вестник Красноярского Государственного Педагогического Университета им. В.П. Астафьева» (2020 г., №1[51], в соавторстве с кандидатом педагогических наук, доцентом Селезневой И.П.

Приложение Г. Текст статьи «CLIL-урок в условиях дистанционного обучения: информационная культура и немецкий язык», включенной в сборник материалов XIV Всероссийской научно-практической конференции с международным участием «Дистанционное обучение в высшем образовании: опыт, проблемы и перспективы развития»: г. Санкт-Петербург, Санкт-Петербургский Гуманитарный Университет Профсоюзов, 2021.

Приложение Д. Диплом II степени в номинации «Методика преподавания иностранного языка» за работу «Использование элементов методики предметно-языкового интегрированного обучения (CLIL) на уроке английского языка в 8 классе» в конкурсе научно-исследовательских работ «Иноязычное образование и межкультурная коммуникация», организованном ФГБОУ ВО «Елецкий государственный университет имени И.А. Бунина» и УО «Брестский государственный университет имени А.С. Пушкина» (30 апреля 2021 г.).

МІНІСТЭРСТВА АДУКАЦЫІ
РЕСПУБЛІКІ БЕЛАРУСЬ

БЕЛАРУСКІ ДЗЯРЖАЎНЫ
УНІВЕРСІТЭТ

**ФАКУЛЬТЭТ
САЦЫЯКУЛЬТУРНЫХ
КАМУНІКАЦЫЙ**

вул. Курчатова, 5, 220108, г. Мінск
тэл.(017) 209 59 11
факс (017) 209 59 20



МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ
РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ

БЕЛОРУССКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
УНИВЕРСИТЕТ

**ФАКУЛЬТЕТ
СОЦИОКУЛЬТУРНЫХ
КОММУНИКАЦИЙ**

ул. Курчатова, 5, 220108, г. Минск
тел.(017) 209 59 11
факс (017) 209 59 20

СЕРТИФИКАТ

УЧАСТНИКА

Настоящим удостоверяется, что

Власова Влада Владимировна

принял(а) участие в

*V Международной научно-практической конференции
«Языковая личность и эффективная коммуникация в
современном поликультурном мире», посвященной 20-
летию основания кафедры теории и практики перевода
факультета социокультурных коммуникаций
Белорусского государственного университета*

24.10 - 25.10.2019

Декан факультета
социокультурных коммуникаций
Белорусского государственного
университета

С.А. Вахник

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЛИНГВОДИДАКТИЧЕСКИХ ТЕХНОЛОГИЙ НА CLIL-УРОКЕ: ГЕОГРАФИЯ И АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК

В. В. Власова

Красноярский государственный педагогический
университет имени В. П. Астафьева
Красноярск, Россия
e-mail: misseverything98@yandex.ru

В статье рассматривается использование лингводидактических технологий на уроке географии и английского языка с элементами предметно-языкового интегрированного обучения (CLIL), раскрывается значимость применения лингводидактических технологий для снятия лексических сложностей в процессе формирования готовности к межкультурному общению.

Ключевые слова: предметно-языковое интегрированное обучение; лингводидактические технологии; география; английский язык; межкультурное общение.

USING LINGUODIDACTIC TECHNOLOGIES IN THE CLIL-LESSON: GEOGRAPHY AND ENGLISH

V. V. Vlasova

Krasnoyarsk State Pedagogical University named after V. P. Astafiev
Krasnoyarsk, Russia
e-mail: misseverything98@yandex.ru

In the article is discussed using linguodidactic technologies in Geography and English lesson with elements of Content and Language Integrated Learning (CLIL), is revealed the importance of using linguodidactic technologies to remove lexical difficulties in the formation of readiness for intercultural communication.

Key words: Content and Language Integrated Learning; linguodidactic technologies; Geography; English; intercultural communication.

Современное образование в области иностранных языков направлено на подготовку обучающихся к межкультурному общению, на развитие их иноязычной коммуникативной компетенции. В связи с этим все большую популярность при обучении иностранному языку набирает использование лингводидактических технологий, которые призваны помочь сформировать готовность к межкультурному общению.

Лингводидактическая технология служит средством адаптации образовательного процесса к новым структурным, содержательным и технологическим компонентам, ориентированным на формирование универсальных учебных действий, специфических учебных действий, формирование системы оценивания планируемых результатов образования и ряд других [2, с. 104].

Таким образом, лингводидактические технологии направлены на снятие разного рода трудностей, которые могут возникнуть при достижении

цели обучения иностранному языку. Одной из главных трудностей при развитии готовности к межкультурному общению является перекодировка содержания значения и смысла иноязычной культуры для ее полного понимания обучающимися, например, *понимание обучающимися неформальной сленговой лексики*.

Приведем пример разработанного нами урока с использованием лингводидактических технологий в сочетании с применением элементов предметно-языкового интегрированного обучения (*CLIL*).

CLIL (Content and Language Integrated Learning) относится к любому сфокусированному на двух предметах образовательному контексту, в котором дополнительный язык, т. е. не основной язык, на котором ведется весь курс обучения, используется как средство при обучении неязыковому предмету [1, с. 64].

По нашему мнению, существуют два варианта использования методики *CLIL* в условиях общеобразовательной школы: введение предметно-интегрированного языкового обучения по методике *CLIL* и включение элементов методики *CLIL* в состав отдельных предметов. В данной статье мы рассмотрим второй вариант. Возможность включения элементов методики *CLIL* в состав отдельных предметов описывается на примере интеграции учебных предметов «География» и «Английский язык». В рамках исследования был разработан интегрированный урок с элементами методики *CLIL* по географии и английскому языку с использованием лингводидактических технологий на основе учебно-методических комплексов авторов В. Эванс, Д. Долей, О. Подольяко, Ю. Ваулиной «Spotlight» по английскому языку и А. П. Кузнецова, Л. Е. Савельевой, В. П. Дронова «География» для 7 класса. Темы, на которые мы опирались, разрабатывая урок – «Green Issues» («Spotlight») и «Общечеловеческие проблемы» («География»).

Цели проекта:

Образовательные:

1. Овладение базовыми географическими знаниями, а также представлениями о закономерностях развития человеческого общества в социальной, научной и культурной сферах.

2. Обогащение активного иноязычного словарного запаса обучающихся по теме, расширение объема используемых в речи грамматических средств для свободного выражения мыслей и чувств адекватно ситуации и стилю общения.

3. Совершенствование видов иноязычной речевой деятельности (аудирования, чтения, говорения и письма).

Развивающие:

1. Совершенствование навыков командной работы.
2. Развитие готовности принимать участие в дискуссии, выражать собственное мнение.
3. Развитие креативного подхода обучающихся к заданиям.

Воспитательные:

1. Воспитание гражданской ответственности у обучающихся.

Методы обучения – репродуктивный, частично-поисковый. *Речевой материал* – лексика на английском языке по теме «Экологические проблемы и эко-туризм». Для реализации проекта необходим раздаточный материал, подключение к интернет-сети, компьютер, динамики, проектор.

Урок начинается с актуализации полученных знаний. Учитель открывает опрос с ресурса *plickers.com* на интерактивной доске и его результаты по окончании работы обучающихся. Опрос является подготовкой к представлению нового материала. Обучающиеся участвуют в интерактивном опросе, после его прохождения предполагают возможную тему урока и после обсуждения формулируют цель урока. Учитель исправляет ошибки, допущенные во время выполнения задания, отвечает на вопросы обучающихся и обозначает свою точку зрения на спорные вопросы.

На основном этапе урока осуществляется работа с видеороликом. Учитель снабжает обучающихся раздаточным материалом (вопросы из опроса), включает видеоролик, который взаимосвязан с опросом. Видеоролик является элементом методики *CLIL*, поскольку рассказывает об экологически чистых городах мира (география). Видеоролик используется как для представления новой лексики, так и с целью повторения уже изученного лексического материала для его дальнейшей отработки в разнообразных заданиях. Обучающиеся смотрят видеоролик, переосмысливают свои ответы на опрос и делают работу над ошибками индивидуально, работы сдаются на проверку учителю.

Затем обучающиеся работают с комментариями к видеоролику, которые написаны на английском языке. Они выбирают сленговую лексику и пытаются подобрать к ней литературный аналог из уже известной им лексики. Учитель курирует работу обучающихся. После выполнения задания в парах обучающиеся обсуждают найденные ими сленговые слова и их литературные аналоги всей группой, учитель отвечает на вопросы и разъясняет спорные моменты.

На этапе контроля и самоконтроля учитель выдает тестовое задание. Тестовое задание является индикатором понимания новой лексики каж-

лым обучающимся, готовит к заключительному письменному заданию. Обучающиеся выполняют тестовое задание индивидуально.

Заключительным этапом урока является систематизация материала и рефлексия. Учитель выдает лист, на котором написан комментарий на экологическую тему и объявляет задание: написать ответ на этот комментарий. Задание передается по цепочке. Каждый обучающийся по очереди отвечает и высказывает свое мнение по указанной в переписке экологической теме. Когда каждый обучающийся напишет свой комментарий, задание снова передается по цепочке, обучающийся зачитывает тот комментарий, который ему больше всего понравился. Учитель исправляет допущенные ошибки и отвечает на вопросы обучающихся.

Письменная работа является заключительным этапом работы с языковым материалом на уроке. Она позволяет увидеть как общую, так и частную языковую подготовку обучающихся и наводит обучающихся на размышления о том, как прошел урок. Учитель задает обучающимся вопросы о прошедшем уроке, обучающиеся выражают свое мнение.

Следует отметить, что для внедрения элементов методики *CLIL* на уроке географии и английского языка потребуется учитель, владеющий на высоком уровне не только предметными знаниями, но и английским языком. Для успешной реализации такого урока также необходим надлежащий языковой уровень обучающихся, поэтому мы считаем, что такой вид работы больше подходит для обучающихся старших классов.

Мы можем сделать вывод о том, что интегрированный урок географии и английского языка, включающий в себя элементы методики *CLIL* и лингводидактические технологии, может помочь в формировании готовности к межкультурному общению и, тем самым, в интеграции обучающихся в иноязычную культуру.

Библиографические ссылки

1. Девель Л. А. Культура и деловой иностранный язык (опыт применения предметно – языкового интегрированного обучения ПЯИО) // Вестник Пермского исследовательского политехнического университета. Проблемы языкознания и педагогики. 2015 С. 64-70.
2. Рубцова А. В. Лингводидактическая технология автономного продуктивно-модульного обучения иностранному языку // Научно-технические ведомости СПбГПУ. Гуманитарные и общественные науки. 2011 С. 104-109.

III Международная научная конференция
**Информатизация образования
и методика электронного обучения**



Сертификат

настоящим удостоверяет, что

Власова Влада Владимировна

приняла участие в

III Международной научной конференции
«Информатизация образования и методика электронного обучения»
с докладом «Использование интерактивных средств на CLIL – уроке:
география и английский язык»

Председатель
Организационного комитета,
профессор



М. В. Носков

24–27 сентября 2019
г. Красноярск

3rd International Conference
**Computerization of Education
and E-learning Technologies**

то цифровая трансформация педагогического образования – это осмысленный стратегический управленческий процесс изменений в педагогическом образовании, который включает совокупность преобразований через внедрение инновационной цифровой культуры в образовательном учреждении, адаптацию моделей и технологий обучения к цифровым реалиям жизни и обучения, широкое использование общедоступных баз знаний и электронных образовательных ресурсов, интенсификацию целенаправленную подготовку педагогов к изменениям в сфере их труда, роли образовательном процессе и в оснащенности их рабочего места. На основании ролевого эксперимента, учитывающего в том числе и анализ региональных практик, выявлены предпосылки, которые дают цифровая трансформация педагогическом университете, на конкретном примере показано, что подготовка педагога нового цифрового формата требует содержательных, процессуальных инструментальных изменений в самом образовательном процессе.

Список литературы

1. Barakhanova E. A., Vlasova E. Z., Golikov A. I., Kuzin Z. S., Prokoryev I. S., Vargachov A. E. (2017). Peculiarities of quality management of teachers' learning training in the Arctic regions. EDUCATION, 38(55), 25.
2. Аксютин П. А., Власова Е. З., Государев И. Б., Жуков Н. Н. Технологии электронного обучения в профессиональной деятельности учителя: учеб. пособие. СПб.: Изд-во РГПУ им. А. И. Герцена, 2015. 235с.
3. Аксютин П. А., Власова Е. З., Государев И. Б., Карлова Н. А., Жуков Н. Н. Корпоративное электронное обучение: учеб.-метод. комплекс сетевой адаптерской программы. СПб.: Изд-во РГПУ им. А. И. Герцена, 2016. 183 с.
4. Власова Е. З. Корпоративное обучение педагогов технологиям электронного обучения // Современное образование: традиции и инновации, 2018, т. 1. С. 44–49.
5. Власова Е. З., Иванова Е. А., Сисоева А. С. Информатика как инструмент профессиональной подготовки современного учителя // Известия Балтийской государственной академии рыбопромыслового флота: психолого-педагогические науки. 2018, № 1(43). С. 104–111. СПб., 2012. С. 235–236.
6. Vlasova E. Z., Goncharova S., Aksyutin P., Barakhanova E. A., Prokoryev I. S., Kuzin Z. Effective adaptive training of students in Russian pedagogical universities to use e-learning technologies. Espacios, 2018, T. 39, № 23.
7. Vlasova E. Z. Didactic potential of e-learning technologies // Universum: a journal of the Herzen University. St. Petersburg, 2010, №1, from. 113–116.
8. Vlasova E. Z., Avksentieva E. Y., Goncharova S. V., Aksyutin P. A. Artificial intelligence – The space for the new possibilities to train teachers. Espacios, 2019, 40, № 9, С. 17.

УДК 373.016.811

В. В. Власова

e-mail: missevev@yandex.ru
Красноярский государственный педагогический университет
имени В. П. Астафьева, Красноярск, Россия

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИНТЕРАКТИВНЫХ СРЕДСТВ НА СЦЛ-УРОКЕ: ГЕОГРАФИЯ И АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК

Рассматривается вариант использования интерактивных средств на уроках, проводимых с применением элементов методики предметно-языкового интегрированного обучения (СЛП); приводится пример такого урока по теме «Экологические проблемы и экотуризм». Практическая значимость исследования обусловлена развитием социально-педагогической среды виртуальной реальности.

Ключевые слова: предметно-языковое интегрированное обучение, интерактивность, география, английский язык

Viada V. Vlasova

Krasnoyarsk State Pedagogical University named after V.P. Astafiev,
Krasnoyarsk, Russia

USING INTERACTIVE TOOLS IN СLIL-LESSON: GEOGRAPHY AND ENGLISH

In the article is discussed using interactive tools in the lessons conducted with the use of elements of the methodology of subject-language integrated learning (СLIL); provides an example of such a lesson on "Environmental problems and ecotourism". The practical significance of the study is due to the development of social and pedagogical environment of virtual reality.

Keywords: Content and Language Integrated Learning, interactivity, geography, English

В современном мире интернет-пространство стало полноценным конкурентом системы традиционного образования. Дистанционное обучение образовательные виртуальные платформы потеснили общепринятую образовательную систему и привели к некоторым изменениям в векторе развития

завания – к развитию социально-педагогической среды виртуальной реальности.

Широкое распространение получают интерактивные средства работы обучающихся.

Интерактивные средства могут представлять собой наглядную презентацию материала, видеоролик, виртуальную доску с шаблоном и заполнением, интерактивный опрос, интерактивное углубление, работу D-моделью, интерактивную векторину, Интерактивный метод обучения – метод обучения, построенный на использовании возможностей мультимедийных средств обучения, связи обучающегося с интернет-пространством [1, с. 102].

Приведем пример разработанного нами урока с использованием интерактивных средств в сочетании с применением элементов предметно-языкового интегрированного обучения (СЛП).

СЛП (Content and Language Integrated Learning) относится к любому оцифрованному на двух предметах образовательному контенту, в котором лозингильный язык, т. е. не основной язык, на котором ведется весь курс обучения, используется как средство при обучении языковому предмету [2, с. 34].

По нашему мнению, существуют два варианта использования методики СЛП в условиях общеобразовательной школы: введение предметно-интегрированного языкового обучения по методике СЛП и включение элементов методики СЛП в состав отдельных предметов. В нашей статье мы рассмотрим второй вариант. Возможность включения элементов методики СЛП в состав отдельных предметов описывается на примере интеграции учебных элементов «География» и «Английский язык». В рамках исследования был разработан интегрированный урок с элементами методики СЛП по географии и английскому языку с использованием интерактивных вставок на основе учебно-методических комплексов авторов В. Эванс, Д. Долей, О. Подолько, В. Куликова, В. Дронова «География» для 7 класса. Темы, на которые мы опирались, в рабочей тетради – «Green Issues (Spotlight)» и «Общественные проблемы» (География).

Цели проекта:

Образовательные:

- овладение базовыми географическими знаниями, а также представлениями о закономерностях развития человеческого общества в социальной, научной и культурной сферах;

- обогащение активного и пассивного словарного запаса обучающихся по теме, расширение объема используемых в речи грамматических средств для свободного выражения мыслей и чувств адекватно ситуации и стилю общения;

- совершенствование навыков иноязычной речевой деятельности (аудирования, чтения, говорения и письма).

Развивающие:

- совершенствование навыков командной работы;
- развитие готовности принимать участие в дискуссии, выражать собственное мнение;

- развитие креативного подхода обучающихся к заданиям.

Воспитательные:

- воспитание гражданской ответственности у обучающихся.
- Методы обучения – репродуктивный, частично-поисковый. Речевой материал – лексика на английском языке по теме «Экологические проблемы и экотуризм». Для реализации проекта необходим раздаточный материал, подключение к интернет-сети, компьютер, динамика, проектор.

Урок начинается с актуализации полученных знаний. Учитель открывает опрос с ресурса riskers.com на интерактивной доске и демонстрирует его результаты по окончании работы обучающихся. Опрос является подготовкой к представлению нового материала. Обучающиеся участвуют в интерактивном опросе, после его прохождения предлагают возможную тему урока и по окончании обсуждения формулируют цель урока. Учитель исправляет опечатки, допущенные во время выполнения задания, отвечает на вопросы обучающихся и обозначает свою точку зрения на спорные вопросы.

На основном этапе урока осуществляется работа с видеороликом. Учитель снабжает обучающихся раздаточным материалом (вопросы из опроса), включает видеоролик, который связан с опросом. Видеоролик является элементом методики СЛП, поскольку рассказывает об экологически чистых городах мира (география) – <https://www.youtube.com/watch?v=itWlxJX2FE&t=115m>. Видеоролик используется как для представления новой лекции, так и с целью повторения уже изученного лекционного материала для его дальнейшей отработки в разнообразных заданиях. Обучающиеся смотрят видеоролик, переосмысливают свои ответы на опрос и делают работу над ошибками индивидуально, работы сдаются на проверку учителю.

Этап первичной проверки понимания изученного материала построен на работе с интерактивной векториной. Учитель работает с обучающимися фронтально, включает видеовекторину, связанную с экологической ситуацией в разных странах мира. Обучающиеся по одному выходят к доске и отвечают

на один вопрос викторины, остальная часть класса предлагает свой вариант ответа в случае неправильного ответа обучающегося.

Затем следует закрепление пройденного материала. Учитель объявляет задание и открывает на интерактивной доске свою личную стену на ресурсе padlet.com. Снабжает обучающихся терминологическим словарем по теме для более продуктивной работы и куратор работу групп (пример личной стены на ресурсе padlet.com, разработанный автором статьи – https://padlet.com/miss_evegubing1998/6a53f9c321qf).

Работа в группах позволяет не только закрепить новую лексику, но и внести вклад в формирование иноязычной коммуникативной компетенции, а также настроить обучающихся на дальнейшее выступление в проработанном в группе задании. Обучающиеся делятся на группы, каждой группе присваивается свой номер. Каждая группа работает с одного или нескольких личных устройств с ресурсом padlet.com, где на индивидуальной стене учителя обучающиеся открывают файл с номером группы и работают с заданием. По окончании работы все группы прикрепляют на ресурс текстовый файл с решением. Задания связаны с экологией, каждая группа работает с одним элементом (например, загрязнение воздуха); раскрывает проблемы этой отрасли, их причины и возможные решения, предлагает свои решения для улучшения экологизма.

На этапе применения знаний учитель озвучивает критерии для оценивания выступления групп, наблюдает за выступлением групп и отвечает на вопросы обучающихся.

Выступления групп наглядно иллюстрируют степень усвоения нового лексического материала и показывают общее понимание обучающимися материала, изученного на уроке. Каждая группа озвучивает и показывает свою работу, оценивая выступления других групп по указанным в раздаточном материале критериям.

На этапе контроля и самоконтроля учитель выдает тестовое задание. Тестовое задание является индикатором понимания новой лексики каждым обучающимся, готовит к заключительному письменному заданию. Обучающиеся выполняют тестовое задание индивидуально.

Заключительным этапом урока является систематизация материала и рефлексия. Учитель выдает лист, на котором обозначен «каркас» письменной работы, и объявляет задание: написать петицию на экологическую тему. Обучающиеся заполняют петицию. Каждый ученик раскрывает тот микроаспект, который ему больше всего понравился. Петиция передается по цепочке. Когда петиция написана, проводится голосование за отправителя, учитель предоставляет несколько вариантов места отправления петиции. Письменная

работа является заключительным этапом работы с языковым материалом на уроке. Она позволяет увидеть как общую, так и частную языковую подготовку обучающихся и наводит обучающихся на размышления о том, как прошел урок. Учитель задает наводящие вопросы о прошедшем уроке, ученики выражают свое мнение.

Следует отметить, что для внедрения элементов методики С.П. на уроке географии и английского языка потребуется учитель, владеющий на высоком уровне не только предметными знаниями, но и английским языком. Для успешной реализации такого урока также необходим надлежащий языковой уровень обучающихся, поэтому мы считаем, что такой вид работы больше подходит для обучающихся старших классов.

Мы можем сделать вывод о том, что интегрированный урок географии и английского языка, включающий в себя элементы методики С.П. и работу с интерактивными средствами, включающий в себя элементы обучающихся и разнообразить занятия в рамках учебно-методического комплекса.

Список литературы

1. Гавронская Ю. «Интерактивность» и «Интерактивное обучение» // Высшее образование в России. 2008. № 7. С. 101–104.
2. Девель Л. А. Культура и деловой иностранный язык (опыт применения предметно-интегрированного обучения ПЯИЮ) // Вестн. Пермск. нац. исслед. политехн. ун-та. Проблемы языкознания и педагогики. 2015. С. 64–70.

И. П. СЕЛЕЗНЕВА, В. В. ВЛАСОВА. ПРЕДМЕТНО-ЯЗЫКОВОЕ ИНТЕГРИРОВАННОЕ ОБУЧЕНИЕ (CLIL) КАК УСЛОВИЕ РАЗВИТИЯ ИНОЯЗЫЧНОЙ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ОБЩЕОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ШКОЛЫ

DOI: <https://doi.org/10.25146/1995-0861-2020-51-1-180>

УДК 373.1

ПРЕДМЕТНО-ЯЗЫКОВОЕ ИНТЕГРИРОВАННОЕ ОБУЧЕНИЕ (CLIL) КАК УСЛОВИЕ РАЗВИТИЯ ИНОЯЗЫЧНОЙ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ОБЩЕОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ШКОЛЫ

И. П. Селезнева (Красноярск, Россия)

В. В. Власова (Красноярск, Россия)

Аннотация

Проблема и цель. В статье рассматривается проблема развития иноязычной коммуникативной компетенции обучающихся старшей школы на уроке иностранного языка в контексте предметно-интегрированного подхода к обучению (Content and Language Integrated Learning; далее – CLIL).

Авторы статьи предлагают рекомендации по разработке и практической апробации интегративного курса, включающего элементы методики предметно-языкового интегрированного обучения. В качестве примера взят курс по развитию иноязычной коммуникативной компетенции обучающихся 10–11 классов, реализующийся в МАОУ «Гимназия № 6» г. Красноярска.

Цель статьи – представление авторских рекомендаций по внедрению элементов предметно-языкового интегрированного обучения (CLIL) в программу иноязычного образования старшей школы в условиях введения новых федеральных государственных образовательных стандартов, предполагающих формирование междисциплинарных связей.

Методологию исследования составляют изучение результатов междисциплинарных исследований

отечественных и зарубежных ученых, посвященных использованию предметно-языкового интегрированного обучения (CLIL); анализ и обобщение авторского опыта процесса формирования междисциплинарных связей для развития иноязычной коммуникативной компетенции у обучающихся старшей школы на уроке иностранного языка.

Результаты. Разработаны авторские рекомендации по внедрению элементов предметно-языкового интегрированного обучения (CLIL) в программу иноязычного образования старшей школы, апробированные на практике.

Заключение. Анализируя результаты апробации рекомендаций, авторы приходят к выводу о том, что использование элементов предметно-языкового интегрированного обучения (CLIL) на уроке иностранного языка в старшей школе приводит не только к закреплению междисциплинарных связей, но и к расширению кругозора и развитию иноязычной коммуникативной компетенции обучающихся.

Ключевые слова: *иностраннный язык, иноязычная коммуникативная компетенция, предметно-языковое интегрированное обучение (CLIL), старшая школа, междисциплинарные связи.*

Постановка проблемы. Овладение иностранным языком может быть отнесено к императивам современного образования, что влечет за собой необходимость формирования и развития в процессе преподавания иностранного языка универсальных компетенций, к числу которых относится иноязычная коммуникативная компетенция со всеми ее составляющими. Под иноязычной коммуникативной компетенцией традиционно понимается способность средствами изучаемого языка осу-

ществлять речевую деятельность в соответствии с целями и ситуацией общения.

Обучение иностранному языку в старшей школе подчиняется требованиям, выдвигаемым к результатам образовательных программ нового поколения и предусматривает конструирование междисциплинарных связей с помощью как традиционных, так и инновационных методик обучения. Проблема обеспечения «взаимодействия» учебных предметов с последующим формированием междисциплинарных связей может быть

[29]

решена через внедрение в процесс преподавания иностранного языка элементов предметно-языкового интегрированного обучения (Content and Language Integrated Learning; далее – CLIL).

Целью данной статьи является представление авторских рекомендаций по внедрению элементов предметно-языкового интегрированного обучения (CLIL) в программу иноязычного образования старшей школы в условиях введения новых федеральных государственных образовательных стандартов, предполагающих формирование междисциплинарных связей.

Анализ действующих программ в сфере иноязычного образования показал, что структура большинства программ не ориентирована на формирование и закрепление междисциплинарных связей при обучении иностранному языку, что объясняется отсутствием соответствующих методик и технологий. Между тем, как отмечают М.А. Макурина и А.В. Симакова, «интегрированное обучение помогает учащимся преодолеть дедуктивный подход при наблюдении явлений изучаемого предмета и индивидуализировать значение каждого из изучаемых предметов, соразмерив его с собственной личностью и реальными обстоятельствами» [Макурина, Симакова, 2017, с. 32].

Мы предполагаем, что использование элементов предметно-языкового интегрированного обучения (CLIL) на уроке иностранного языка в старшей школе приведет к формированию междисциплинарных связей и к развитию иноязычной коммуникативной компетенции обучающихся.

Методологию исследования составляют изучение результатов междисциплинарных исследований отечественных и зарубежных ученых, посвященных использованию предметно-языкового интегрированного обучения (CLIL); анализ и обобщение авторского опыта процесса формирования междисциплинарных связей для развития иноязычной коммуникативной компетенции у обучающихся старшей школы на уроке иностранного языка в МАОУ «Гимназия № 6» г. Красноярск.

Обзор научной литературы свидетельствует об интересе отечественных и зарубежных ученых к различным аспектам решаемой проблемы.

Иноязычная коммуникативная компетенция, обеспечивающая процесс межкультурного взаимодействия, подробно описывается Л.М. Андрихиной и Н.Ю. Фадеевой [Андрихина, Фадеева, 2016], А.А. Исаковой [Исакова, 2017], F. Wolff и C. Borzikowsky [Wolff, Borzikowsky, 2018].

Большинство отечественных и зарубежных исследователей подчеркивают необходимость использования междисциплинарных связей при формировании и развитии иноязычной коммуникативной компетенции, что, в свою очередь, предполагает внедрение в процесс обучения элементов предметно-языковой интеграции.

Как уже отмечалось нами ранее, предметно-языковая интеграция в иноязычном образовании содействует становлению так называемой «ситуации успеха», когда обучающийся, используя компенсаторные функции интегрируемого предмета, одновременно улучшает свои знания и по интегрируемому предмету, и по иностранному языку [Майер, Селезнева, 2018; Селезнева, Власова, 2019].

Согласно Д. Коулу, предметно-языковое интегрированное обучение «относится к любому сфокусированному на двух предметах образовательному контексту, т. е. имеется в виду процесс, который ориентирован как на овладение предметом (content), так и языком (language)» [Coyle, 2010, с. 1].

Эта дефиниция термина позволяет провести разграничение между предметно-языковым интегрированным обучением и так называемым «интегрированным обучением», подразумевающим отрицание разделения процесса получения знаний по отдельным предметам (слияние или синтез дисциплин):

Критический анализ истории становления и развития предметно-языкового интегрированного обучения представлен в работах J. Cenoz, F. Genesee, D. Gorter [Cenoz et al., 2014], J.A. Merino, D. Lasagabaster [Merino, Lasagabaster, 2015].

Потенциал использования модели интегрированного обучения иностранным языкам и профессиональным дисциплинам в высшей школе рассматривают Н.И. Алмазова, Т.А. Баранова, Л.П. Халяпина [Алмазова и др., 2017], Н.В.

Батурина, Ю.С. Руковишников, И.В. Батунова [Батурина и др., 2017], Н.В. Попова, М.С. Коган, Е.К. Вдовина [Попова и др., 2018], С.М. Казеева [Казеева, 2019], А. Broca [Broca, 2016], D. Coyle [Coyle et al., 2013], Y. Lo [Lo, 2018], C. Dalton-Puffer [Dalton-Puffer et al., 2014].

В меньшей степени исследовано внедрение элементов предметно-языкового интегрированного обучения в образовательный процесс школы.

Механизмы и способы включения технологии CLIL в программу общеобразовательной школы привлекают внимание С.В. Соколовской и О.А. Набатовой [Соколовская, Набатова, 2015].

Использование предметно-языкового интегрированного обучения при внутрипредметной и межпредметной интеграции (на примере интеграции двух языков), способствующей преодолению фрагментарности и мозаичности знаний обучающихся, описывают М.А. Макурина и А.В. Симакова [Макурина, Симакова, 2017].

С.А. Гудкова и Н.В. Яшина уделяют особое внимание методическим возможностям внедрения CLIL при преподавании английского языка в начальной школе [Гудкова, Яшина, 2017].

Данное исследование посвящено разработке рекомендаций по внедрению элементов предметно-языкового интегрированного обучения (CLIL) в программу иноязычного образования старшей школы.

Результаты исследования. Предложены авторские рекомендации по внедрению элементов предметно-языкового интегрированного обучения (CLIL) в программу иноязычного образования старшей школы, апробированные на практике в МАОУ «Гимназия № 6» г. Красноярск (10–11 классы).

В ходе разработки рекомендаций авторами статьи были исследованы требования к уровню развития иноязычной коммуникативной компетенции обучающихся 10–11 классов, которые заключаются в следующем:

- преобладание монологического высказывания над диалогическим (12–15 фраз);
- умение высказать свою точку зрения и прокомментировать точку зрения собеседника в

дискуссиях на широкий спектр тем, приводя аргументы «за» и «против»;

- умение строить свое высказывание на основе нескольких прочитанных и / или прослушанных текстов, передавая их содержание, сравнивая их и делая выводы;

- использование разнообразных лексических и грамматических конструкций в соответствии с поставленной задачей и требованиями данного года обучения иностранному языку;

- использование арсенала лингвокультурологических средств для поддержания межкультурного общения;

- владение вербальной и невербальной коммуникацией в соответствии с лингвокультурными нормами страны изучаемого языка.

В соответствии с этими требованиями проведена градация уровней развития иноязычной коммуникативной компетенции. Высокий уровень – ошибки обучающегося незначительны и не нарушают языковую коммуникацию, речь эмоционально окрашена, он аргументирует свою позицию и комментирует точку зрения собеседника, широко задействует лингвокультурологические средства и владеет основами невербальной коммуникации (компенсаторная функция). Средний уровень – обучающийся в целом справляется с коммуникативной задачей, аргументирует свое мнение, верно использует языковые средства, но темп речи замедлен, наблюдаются ошибки, затрудняющие коммуникацию. Низкий допустимый уровень – обучающийся сумел выполнить коммуникативную задачу, но объем высказываний не достигал нормы, количество использованных языковых средств было ограничено, имели место грубые ошибки, нарушающие коммуникацию. Низкий недопустимый уровень – обучающийся не справился с коммуникативной задачей.

Первичное диагностирование уровня развития иноязычной коммуникативной компетенции обучающихся, проведенное на констатирующем этапе эксперимента, показало следующие результаты: 30 % обучающихся имеют высокий уровень развития иноязычной коммуникативной компетенции, 45 % – средний, 20 % – низ-

кий допустимый уровень, 5 % – низкий недопустимый уровень.

Для повышения уровня развития иноязычной коммуникативной компетенции обучающихся была предложена предметно-языковая интеграция, которая осуществлялась через проведение билингвальных уроков в рамках курса, использующего сквозную тематику «Обы-

чай и традиции страны изучаемого языка» (английский язык и немецкий язык как второй иностранный).

Алгоритм процесса внедрения элементов предметно-языкового интегрированного обучения (CLIL) в программу иноязычного образования старшей школы может быть представлен следующей схемой (рис.).



Рис. Алгоритм процесса внедрения элементов предметно-языкового интегрированного обучения (CLIL) в программу иноязычного образования старшей школы

Fig. Algorithm of the process of implementing elements of content and language integrated learning (CLIL) in the foreign language education program of high school

1. На первом этапе осуществляется выбор дисциплин для предметно-языкового интегрирования.

При выборе дисциплин для предметно-языкового интегрирования не существует каких-либо ограничений, так, можно отметить ряд работ, предлагающих интегрировать такие, казалось бы, «далекие» дисциплины, как «Иностранный язык» и «Физическая культура» [Затоненко, 2015].

2. Бинарные уроки должны быть объединены единой сквозной темой.

3. Подбор сквозного лексического и грамматического материала касается только «парных»

языковых дисциплин и не имеет отношения к интеграции дисциплин неязыковых, например «Иностранный язык» и Физика». В этом случае преподаватель выбирает тот лексический материал, который необходимо передать на иностранном языке (например, определенные термины).

4. Лингвокультурологический материал присутствует на бинарном уроке в любом случае и чаще всего передается на иностранном языке.

5. Элементы невербальной коммуникации помогают продолжить общение даже в том случае, если в его процессе возникли «культурологические ошибки» или произошел «культурологический сбой».

В нашем случае для интеграции выбраны первый и второй иностранные языки: английский и немецкий, что обусловлено спецификой учебного учреждения, имеющего языковую направленность. Продолжительность бинарного урока – два урочных часа, объединенных в одно занятие; форма взаимодействия преподавателей – паритетная.

Интегрированные задания выстраиваются в виде междисциплинарного проекта, в котором присутствуют сквозная тема, сквозной лексический материал, сквозной грамматический материал, лингвокультурологический материал и невербальная коммуникация.

Выполнение интегрированных заданий позволяет проводить сравнительно-сопоставительный (компаративный) анализ как языковых явлений (лексический и грамматический материал), так и лингвокультурологических данных (обычаи и традиции разных стран).

После проведения бинарных уроков с использованием элементов методики предметно-языкового интегрированного обучения было проведено повторное диагностирование, показавшее следующие результаты: 40 % обучающихся имеют высокий уровень развития иноязычной коммуникативной компетенции, 55 % – средний, 5 % – низкий допустимый уровень, низкий недопустимый уровень не отмечен ни у одного обучающегося.

Заключение. Анализируя результаты апробации рекомендаций, авторы приходят к выводу о том, что их использование на практике позволяет увеличить эффективность процесса развития иноязычной коммуникативной компетенции в старшей школе за счет закрепления междисциплинарных связей в ходе предметно-языкового интегрирования.

Предложенные в статье авторские рекомендации могут быть применены на уроках иностранного языка в 10–11 классах в старшей школы в контексте предметно-интегрированного обучения.

Библиографический список

1. Алмазова Н.И., Баранова Т.А., Халыпина Л.П. Педагогические подходы и модели интегрированного обучения иностранным язы-

кам и профессиональным дисциплинам в зарубежной и российской лингводидактике // Язык и культура. 2017. № 39. С. 116–134. DOI: 10.17223/19996195/39/8

2. Андрияшина Л.М., Фадеева Н.Ю. Креативные практики формирования межкультурной коммуникативной компетентности // Интеграция образования. 2016. Т. 20, № 3. С. 320–330. DOI: 10.15507/1991-9468.084.020.201603.320-330
3. Батурина Н.В., Руковишников Ю.С., Батунова И.В. Использование приемов, методов и моделей системы CLIL в процессе обучения английскому языку студентов бакалавриата // Международный научно-исследовательский журнал. Екатеринбург. 2017. № 10 (64). С. 9–13. DOI: 10.23670/IRJ.2017.64.083
4. Гудкова С.А., Яшина Н.В. Методические возможности использования CLIL-технологии при преподавании английского языка в начальной школе // Вектор науки Тольяттинского государственного университета. Сер.: Педагогика, психология. 2017. № 2 (29). С. 31–35. DOI: 10.18323/2221-5662-2017-2-31-35
5. Затоненко А.А. Сущность и содержание понятия «спортивная терминология» применительно к процессу обучения иноязычному общению младших школьников на основе интеграции дисциплин «Иностранный язык» и «Физическая культура» // Ученые записки: электронный научный журнал Курского государственного университета. 2015. № 3 (35). С. 160–163. URL: <http://www.scientific-notes.ru/pdf/040-023.pdf> (дата обращения: 08.02.2020).
6. Исакова А.А. Ретроспектива формирования коммуникативной компетенции // Интеграция образования. 2017. Т. 21, № 1. С. 46–53. DOI: 10.15507/1991-9468.086.021.201701.046-053
7. Казеева С.М. Структура урока на основе CLIL технологии // Вестник науки и образования. 2019. Ч. 1. [Электронный ресурс]. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/struktura-uroka-na-osnove-clil-tehnologii/viewer> (дата обращения: 08.02.2020).

8. Майер И.А., Селезнева И.П. Проектирование метапредметных модулей магистерской подготовки в сфере иноязычного образования с использованием технологии предметно-языкового интегрированного обучения (CLIL) // Вестник КГПУ им. В.П. Астафьева. 2018. № 3 (45). С. 52–61. DOI: <https://doi.org/10.25146/1995-0861-2018-45-3-74>
9. Макурина М.А., Симакова А.В. Предметно-языковое интегрированное обучение в средней школе (из опыта работы) // Филологический класс. 2017. № 2 (48). С. 32–40. DOI: [10.26710/fk17-02-05](https://doi.org/10.26710/fk17-02-05)
10. Попова Н.В., Коган М.С., Вдовина Е.К. Предметно-языковое интегрированное обучение (CLIL) как методология актуализации междисциплинарных связей в техническом вузе // Вестник Тамбовского университета. Сер.: Гуманитарные науки. 2018. Т. 23. № 173. С. 29–42. DOI: [10.20310/1810-0201-2018-23-173-29-42](https://doi.org/10.20310/1810-0201-2018-23-173-29-42)
11. Селезнева И.П., Власова В.В. Предметно-языковое интегрированное обучение (CLIL) в контексте современного иноязычного образования: воспитательная технология «Создание ситуации успеха» // Воспитание и социализация в современной социокультурной среде: сб. науч. ст. Междунар. науч.-практ. конф. СПб.: РГПУ им. А.И. Герцена. 2019. С. 434–436.
12. Соколовская С.В., Набатова О.А. Предметно-языковое обучение в общеобразовательной школе // Пермский педагогический журнал. 2015. № 7. С. 60–64.
13. Broca A. CLIL and non-CLIL: differences from the outset // *ELT Journal*. 2016. No. 70 (3). P. 320–331. DOI: [10.1093/elt/ccw011](https://doi.org/10.1093/elt/ccw011)
14. Cenoz J., Genesee F., Gorter D. Critical analysis of CLIL: Taking stock and looking forward // *Applied Linguistics*. 2014. No. 35. P. 243–262. DOI: [10.1093/applin/amt011](https://doi.org/10.1093/applin/amt011)
15. Coyle D., Hood Ph., Marsh D. *CLIL: Content and Language Integrated Learning*. Cambridge University Press, 2010. 173 p.
16. Coyle D. Listening to learners: An investigation into «successful learning» across CLIL contexts // *International Journal of Bilingual Education and Bilingualism*. 2013. No. 16. P. 244–266. DOI: [10.1080/13670050.2013.777384](https://doi.org/10.1080/13670050.2013.777384)
17. Dalton-Puffer C., Llinares A., Lorenzo F., Nikula T. You can stand under my umbrella: Immersion, CLIL and bilingual education. A response to Cenoz, Genesee & Gorter // *Applied Linguistics*. 2014. No. 35. P. 213–218. DOI: [10.1093/applin/amu010](https://doi.org/10.1093/applin/amu010)
18. Lo Y. Assessments in CLIL: the interplay between cognitive and linguistic demands and their progression in secondary education // *International Journal of Bilingual Education and Bilingualism*. 2018. No. 20 (1). P. 69–83. DOI: [10.1080/13670050.2018.1436519](https://doi.org/10.1080/13670050.2018.1436519)
19. Merino J.A., Lasagabaster D. CLIL as a way to multilingualism // *International Journal of Bilingual Education and Bilingualism*. 2015. P. 1–14. DOI: [10.1080/13670050.2015.1128386](https://doi.org/10.1080/13670050.2015.1128386)
20. Wolff E., Borzikowsky C. Intercultural Competence by International Experiences? An Investigation of the Impact of Educational Stays Abroad on Intercultural Competence and Its Facets // *Journal of Cross-Cultural Psychology*. 2018. Vol. 49, is. 3. P. 488–514. DOI: [10.1177/0022022118754721](https://doi.org/10.1177/0022022118754721)

DOI: <https://doi.org/10.25146/1995-0861-2020-51-1-180>

CONTENT AND LANGUAGE INTEGRATED LEARNING (CLIL) AS A CONDITION OF FOREIGN LANGUAGE COMPETENCE DEVELOPMENT AMONG SECONDARY SCHOOL LEARNERS

I.P. Selezneva (Krasnoyarsk, Russia)

V.V. Vlasova (Krasnoyarsk, Russia)

Abstract

Statement of the problem. The article deals with the problem of developing foreign language communicative competence among high school students in a foreign language lesson in the context of a content and language integrated learning (CLIL).

The authors of the article give recommendations for the development and practical testing of an integrative course, including elements of the CLIL methodology. As an example, the course on the development of foreign language communicative competence among the 10-11th grade students implemented in the Krasnoyarsk Secondary School № 6 is taken.

The purpose of the article is to present the authors' recommendations on the introduction of CLIL elements in the program of foreign language education in high school in the context of introduction of new Federal State Educational Standards that involve the formation of interdisciplinary connections.

The methodology consists in studying the results of interdisciplinary studies of Russian and foreign

scientists devoted to the use of CLIL; analysis and generalization of the authors' experience in the process of forming interdisciplinary connections for the development of foreign language communicative competence among high school students in a foreign language lesson.

Results. Authors' recommendations on the introduction of CLIL elements in the foreign language education program of high school approved in practice are developed.

Conclusion. Analyzing the results of approved recommendations, the authors come to the conclusion that use of the CLIL elements in foreign language classes in high school leads not only to reinforcement of interdisciplinary connections, but also to horizon's expanding and development of students' foreign language communicative competence.

Keywords: foreign language; foreign language communicative competence; content and language integrated learning (CLIL); high school; interdisciplinary connections.

References

1. Almazova N.I., Baranova T.A., Khalyapina L.P. Pedagogical approaches and models of integrated foreign languages and professional disciplines teaching in foreign and Russian linguodidactics // *Yazyk i kultura (Language and Culture)*. 2017. No. 39. P. 116–134. DOI: 10.17223/19996195/39/8
2. Andryukhina L.M., Fadeyeva N.Yu. Creative practices in developing intercultural communicative competence // *Integratsiya obrazovaniya (Integration of Education)*. 2016. Vol. 20. No. 3. P. 320–330. DOI: 10.15507/1991-9468.084.020.201603.320-330
3. Baturina N.V., Rukovishnikov Yu.S., Batunova I.V. Use of techniques, methods and models of the CLIL system in the process of teaching English to bachelors // *Mezhdunarodnyy nauchno-issledovatel'skiy zhurnal. Ekaterinburg (International Research Journal. Ekaterinburg)*. 2017. No. 10 (64). P. 9–13. DOI: 10.23670/IRJ.2017.64.083
4. Gudkova S.A., Yashina N.V. The methodological possibilities of using CLIL-technology for teaching English in primary school // *Vektor nauki Tolyatinskogo gosudarstvennogo universiteta. Seriya: Pedagogika, psichologiya (Science Vector of the Togliatti State University. Series: Pedagogy, Psychology)*. 2017. No. 2 (29). P. 31–35. DOI: 10.18323/2221-5662-2017-2-31-35
5. Zatonenko A.A. The essence and content of the concept of „sports terminology” in relation to the process of teaching foreign language communication for younger students on the basis of the integration of the disciplines of „Foreign Language” and „Physical Education” // *Ucheniy*

- zapiski: elektronii nauchnii journal Kurskogo gosudarstvennogo universiteta (Scientific Notes: electronic scientific journal of the Kursk State University). 2015. No. 3 (35). P. 160–163. URL: <http://www.scientific-notes.ru/pdf/040-023.pdf> (access date: 08.02.2020).
6. Isakova A.A. Retrospective analysis of communicative competence development // *Integratsiya obrazovaniya (Integration of education)*. 2017. Vol. 21, No. 1. P. 46–53. DOI: 10.15507/1991-9468.086.021.201701.046-053
 7. Kazeyeva S.M. Lesson structure based on CLIL technology // *Vestnik nauki i obrazovaniia (Bulletin of Science and Education)*. 2019. No. 1. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/struktura-uroka-na-osnove-clil-tehnologii/viewer> (access date: 08.02.2020).
 8. Mayer I.A., Selezneva I.P. Designing metasubject modules of masters programs in the field of foreign language education using the technology of content-language integrated learning (CLL) // *Vestnik KGPU im. V.P. Astafieva (Bulletin of Krasnoyarsk State Pedagogical University named after V.P. Astafiev)*. 2018. No. 3 (45). P. 52–61. DOI: <https://doi.org/10.25146/1995-0861-2018-45-3-74>
 9. Makurina M.A., Simakova A.V. Secondary school integrated linguistic education (from practical experience) // *Filologicheskii klass (Philological Class)*. 2017. No. 2 (48). P. 32–40. DOI 10.26710/fk17-02-05
 10. Popova N.V., Kogan M.S., Vdovina E.K. Content and language integrated learning (CLIL) as actualization methodology of interdisciplinary links in technical university // *Vestnik Tambovskogo universiteta. Seriya Gumanitarnye nauki (Tambov University Review. Series: Humanities)*. 2018. Vol. 23, No. 173. P. 29–42. DOI: 10.20310/1810-0201-2018-23-173-29-42.
 11. Selezneva I.P., Vlasova V.V. Integrated subject-language teaching (CLIL) in the context of modern foreign language education: educational technology „Creating a situation of success“. In: *Proceedings of the International scientific and practical conference „Upbringing and socialization in contemporary social and cultural environment“*. Sankt-Petersburg: RGPU named after A.I. Gerzen, 2019. P. 434–436.
 12. Sokolovskaya S.V., Nabatova O.A. Subject-language training in a secondary school // *Permskiy pedagogicheskii zhurnal (Perm Pedagogical Journal)*. 2015. No. 7. P. 60–64.
 13. Broca A. CLIL and non-CLIL: differences from the outset // *ELT Journal*. 2016. No. 70 (3). P. 320–331. DOI: 10.1093/elt/ccw011
 14. Cenoz J., Genesee F., Gorter D. Critical analysis of CLIL: Taking stock and looking forward // *Applied Linguistics*. 2014. No. 35. P. 243–262. DOI: 10.1093/applin/amt011
 15. Coyle D., Hood Ph., Marsh D. *CLIL: Content and Language Integrated Learning*. Cambridge University Press, 2010. 173 p.
 16. Coyle D. Listening to learners: An investigation into „successful learning“ across CLIL contexts // *International Journal of Bilingual Education and Bilingualism*. 2013. No. 16. P. 244–266. DOI: 10.1080/13670050.2013.777384
 17. Dalton-Puffer C., Llinares A., Lorenzo F., Nikula T. You can stand under my umbrella: Immersion, CLIL and bilingual education. A response to Cenoz, Genesee & Gorter // *Applied Linguistics*. 2014. No. 35. P. 213–218. DOI: 10.1093/applin/amu010
 18. Lo Y. Assessments in CLIL: the interplay between cognitive and linguistic demands and their progression in secondary education // *International Journal of Bilingual Education and Bilingualism*. 2018. No. 20 (1). P. 69–83. DOI: 10.1080/13670050.2018.1436519
 19. Merino J.A., Lasagabaster D. CLIL as a way to multilingualism // *International Journal of Bilingual Education and Bilingualism*. 2015. P. 1–14. DOI: 10.1080/13670050.2015.1128386
 20. Wolff F., Borzikowsky C. Intercultural Competence by International Experiences? An Investigation of the Impact of Educational Stays Abroad on Intercultural Competence and Its Facets // *Journal of Cross-Cultural Psychology*. 2018. Vol. 49, is. 3. P. 488–514. DOI: 10.1177/0022022118754721

В. В. Власова,
студентка 1 курса факультета иностранных языков Красноярского государственного педагогического университета им. В. П. Астафьева

СЛД-УРОК В УСЛОВИЯХ ДИСТАНЦИОННОГО ОБУЧЕНИЯ: ИНФОРМАЦИОННАЯ КУЛЬТУРА И НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК

В связи с пандемией коронавируса большое внимание уделяется дистанционному обучению студентов — единственному доступному виду обучения, который возможен в данной форс-мажорной ситуации [2, с. 54].

В качестве примера приведем часть дистанционного занятия по немецкому языку и информационной культуре по теме «Технологии будущего», которая проводится с применением элементов предметно-языкового интегрированного обучения.

В высшем учебном заведении данная методика может применяться полностью или частично [1, с. 15]. В исследовании рассматривается второй вариант. Интеграция учебных предметов «Информационная культура» и «Немецкий язык» представляется в форме урока на основе учебно-методического комплекса авторов Дж. Браун-Поппельна, Ш. Хаберсак и А. Пуде «Mensch. В1». Раздел, на который мы опирались, разработанная пример урока, — «Zukunft» / «Будущее» (Modul 2).

На основном этапе занятия проводится работа с видеороликом. Преподаватель загружает в электронную среду университета ролик, который связан с опросом. Опрос также доступен в электронной среде университета на этапе актуализации знаний. Видеоролик (<https://www.youtube.com/watch?v=UHI-DK5fajsf>) является элементом методики CLL, поскольку рассказывает о технологиях будущего («Информационная культура») и выполняет функцию транслятора новой лексики. Также он используется для повторения изученного ранее словарного запаса с целью дальнейшего закрепления в ходе изучения темы.

В заключение следует отметить, что интегрированное дистанционное занятие по информационной культуре и немецкому языку, включающее элементы методики CLL, может повысить мотивацию обучающихся к дальнейшему обучению в дистанционном режиме и разнообразить урок в рамках учебно-методического комплекса.

Литература

1. Миронова, И. И. Отраслевые содержания понятия «предметно-языковое интегрированное обучение» / И. И. Миронова. — Текст: электронный // Научные труды Московского гуманитарного университета. — 2020. — № 3. — С. 13–18.
2. Шапуровский, В. Л. Еще раз о дистанционном обучении (организация и обеспечение дистанционного обучения) / В. Л. Шапуровский, Е. А. Шагуловская. — Текст: электронный // Вестник науки и образования. — 2020. — № 9 (87). — Ч. 1. — С. 52–56.

Секция 2 СЕТЕВОЕ ЭЛЕКТРОННОЕ ОБУЧЕНИЕ В ЭКОНОМИКЕ, МЕНЕДЖМЕНТЕ И СОЦИОКУЛЬТУРНОЙ СФЕРЕ

А. П. Федоров,
доктор педагогических наук, кандидат технических наук

ПРОБЛЕМЫ ПРАВОВОГО РЕГУЛИРОВАНИЯ ДИСТАНЦИОННОЙ РАБОТЫ В ВУЗЕ

Пандемия COVID-19 привела к стремительному расширению масштабов дистанционного труда. Законодатели оперативно отреагировали на современные реалии, существенно переработав и дополнив ст. 49.1 «Особенности регулирования труда дистанционных работников» Трудового кодекса РФ (ТК РФ), вступившую в силу с 1 января 2021 года.

Расширение сферы дистанционного труда неизбежно коснулось и высшей школы. При этом в тень проблемы поддержания на должном уровне учебного процесса оказались закономерно возникшие вопросы регулирования труда преподавателей в принципиально новых условиях.

Трудовые отношения при дистанционном обучении регламентированы ч. 1 ст. 312.9 ТК РФ, в соответствии с которой в случае эпидемии работник может быть временно переведен по инициативе работодателя на удаленную работу. Согласия работника на такой перевод не требуется.

В нашем случае под дистанционной работой понимается выполнение преподавателем обусловленной трудовым договором трудовой функции вне вуза при условии использования для ее выполнения и взаимодействия с работодателем сети Интернет (ч. 1 ст. 312.1 ТК РФ). Образовательные отношения между преподавателем и студентом не являются трудовыми и не регулируются нормами трудового права.

При работе в дистанционном режиме на преподавателей распространяется действие трудового законодательства и иных актов, содержащих нормы трудового права, с учетом особенностей, установленных в ст. 49.1 ТК РФ.

Среди актуальных проблем правового регулирования дистанционного труда преподавателей можно выделить:

- 1) обеспечение преподавателей необходимыми программно-техническими средствами либо выплаты компенсации за использование принадлежащих преподавателю указанных средств;

